Первая Книга

Царств

Елкана и его семья поклоняются Господу в Силоме

1 1Жил один человек по имени Елкана, из города Рама, в горной земле Ефрема. Елкана был родом из семьи Цуфа[1]. Елкана был сыном Иерохама, а Иерохам был сыном Елиуя. Елиуй был сыном Тоху, а Тоху был сыном Цуфа ефрафянина.

2У Елканы было две жены: одну звали Анна, а другую — Феннана. У Феннаны были дети, а у Анны детей не было.

3Каждый год Елкана уходил из своего города в Силом поклоняться и приносить жертвы Господу Всемогущему. В Силоме священниками Господа служили Офни и Финеес, которые были сыновьями Илия. 4Каждый раз, когда Елкана приносил жертву, он давал часть еды своей жене Феннане и её детям. 5Анне же Елкана всегда давал вдвое больше[2], так как любил Анну, несмотря на то что Господь не дал ей детей.

Феннана огорчает Анну

6Феннана всегда глубоко огорчала Анну из-за того, что та не могла иметь детей. 7Так случалось каждый год, когда их семья отправлялась в дом Господний в Силом. Феннана так сильно огорчала Анну, что Анна начинала плакать и не могла есть. Однажды, когда в очередной раз так произошло, 8её муж, Елкана, спросил её: «Анна, почему ты плачешь и почему не ешь? О чём скорбишь ты? У тебя есть муж, разве я не лучше для тебя десяти сыновей?»

Молитва Анны

9После того как они поели и попили, Анна тихо встала и вышла помолиться Господу[3]. Илий же, священник, сидел у входа в дом Господа[4]. 10Анна была очень опечалена и горько плакала, молясь Господу. 11И дала она обет Богу: «Господи Всемогущий, посмотри на мою скорбь. Вспомни обо мне! Не забудь меня! Если Ты дашь мне сына, я отдам его Тебе. Он будет назореем и не станет пить ни вино, ни крепкие напитки[5], и никто не острижёт его волосы».

12Анна долго молилась Господу, а Илий всё это время следил за её губами. 13Анна молилась в сердце своём, поэтому её губы шевелились, а голоса слышно не было, и Илий подумал, что Анна пьяна. 14Он сказал ей: «Ты слишком много выпила! Пора оставить вино».

15Тогда Анна ответила: «Нет, господин мой, я не пила ни вина, ни пива. Я глубоко скорблю и изливаю душу свою перед Господом. 16Не считай меня плохой женщиной. Я молилась так долго от великой печали и скорби моей».

17Илий ответил: «Иди с миром. Пусть Бог Израиля даст тебе то, о чём ты просила Его».

18Анна сказала: «Пусть я найду милость в глазах твоих!» Затем она ушла, немного поела и не была уже такой печальной как прежде.

19На следующее утро семья Елканы

[1] ***1:1* Цуфа** Семья левитов. См.: 1 Лет. 6:33–38.
[2] ***1:5* вдвое больше** Или «поровну». Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В древнееврейском тексте: «полную меру».
[3] ***1:9* вышла… Господу** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.
[4] ***1:9* дом Господа** Возможно, речь идёт о святом шатре Господнем в Силоме.
[5] ***1:11* ни вино… напитки** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях и кумранских свитках.

© Международная библейская лига, 2014

встала рано. Они поклонились Господу
и вернулись домой в Раму.

Рождение Самуила

Елкана спал со своей женой Анной, и
Господь вспомнил о ней. 20Через год
Анна забеременела и, когда пришло
время, родила сына, и назвала его Са-
муилом[1]. Она сказала: «Я назвала его
так потому, что просила его у Господа».
21В тот год Елкана пошёл в Силом
принести жертву и сдержать обеты,
данные Богу. Он взял с собой всю свою
семью. 22Но Анна не пошла. Она сказа-
ла Елкане: «Когда мальчик подрастёт и
станет есть твёрдую пищу, я отведу его
в Силом и отдам его Господу. Он станет
назореем[2] и останется там навсегда».
23Елкана, её муж, сказал: «Делай
как хочешь. Оставайся дома до тех пор,
пока мальчик не подрастёт и не станет
есть твёрдую пищу. И пусть всё прои-
зойдёт так, как ты сказала»[3]. Анна оста-
лась дома и нянчила своего сына, пока
не вскормила его.

Анна ведёт Самуила к Илию в Силом

24Когда мальчик подрос и стал есть
твёрдую пищу, Анна повела его в
Силом, в дом Господа. Она взяла с
собой трёхлетнего бычка, одну ефу[4]
муки и мехи с вином.
25Они предстали перед Господом.
Елкана заколол бычка и принёс жертву
Господу, как обычно делал[5]. Затем Анна
отдала мальчика Илию. 26Она сказала:
«Прости меня, господин мой. Я — та
самая женщина, которая здесь при тебе
стояла и молилась Господу. Поверь мне,
27я молилась об этом ребёнке, и Господь
исполнил мою просьбу. Он дал мне это
дитя. 28И теперь я отдаю его Госпо-
ду, и он будет служить[6] Ему всю свою
жизнь».
Анна оставила там мальчика[7], а затем
поклонилась Господу.

Благодарения Анны

2 1Анна сказала:
«Возрадовалось сердце моё в
Господе!
Я силы полна[8] в Боге моём!
Я смеюсь над моими врагами.
Я счастлива в своей победе!

2 Нет Бога столь святого, как Господь.
Кроме Тебя, другого Бога нет!
И нет твердыни, подобной Богу
нашему.

3 Не продолжайте речей хвастливых!
Не говорите дерзких слов,
так как Господь Бог знает всё!
Он ведёт и судит народы.
4 Луки могучих воинов ломаются!
И слабые становятся сильными!
5 Кто раньше был сыт,
работает, хлеб добывая.
Кто раньше голодал,
сейчас еды имеет вдоволь!
Женщина, которая была бесплодна,
сейчас имеет семеро детей!
А многодетная изнемогает,
потеряв своих детей.

6 Господь даёт людям смерть
и дарует жизнь,
низвергает в могилу[9]
и снова к жизни возводит.
7 Господь одних делает нищими,
а другим приносит богатство;
Он унижает и возвышает людей.
8 Господь из праха поднимает бедных[10].
Он возвышает их до уровня вельмож

[1] **1:20 Самуил** Что означает «Его имя — Бог». С древнееврейского языка это имя может переводиться как «услышанный Богом».
[2] **1:22 Он… назореем** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях и кумранских свитках.
[3] **1:23 И пусть… сказала** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях и кумранских свитках. В общепринятом древнееврейском тексте: «Пусть Господь утвердит твои слова».
[4] **1:24 одна ефа** Мера ёмкости, равная приблизительно 22 литрам.
[5] **1:25 Они… делал** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях и кумранских свитках.
[6] **1:28 служить** Или «принадлежать».
[7] **1:28 оставила там мальчика** Данный вариант содержится исключительно в кумранских свитках.
[8] **2:1 Я силы полна** Буквально «Вознёсся рог мой». Рог считался символом силы.
[9] **2:6 могилу** Или «шеол», то есть «царство мёртвых». Это слово часто используется как метафора при описании «смерти».
[10] **2:8 Господь… бедных** Или «Господь помогает бедным избавиться от их печали».

© Международная библейская лига, 2014

и усаживает их на места для
гостей почётных.
Господь сотворил весь мир,
поэтому мир принадлежит Ему![1]

9 Господь покровительствует святым
Своим
и не даёт им оступиться.
Беззаконные же будут уничтожены
и исчезнут во тьме;
их сила не поможет им.
10 Господь стирает с лица земли врагов
Своих.
Бог Всевышний с небес
разразится громом против них.
Господь будет судить во всех концах
земли,
даст могущество Своему царю
и избранному Им царю[2] даст
силу».

11Елкана с семьёй пошёл домой в Раму, а мальчик остался в Силоме служить Господу при священнике Илии.

Негодные сыновья Илия

12Сыновья Илия были плохими людьми: они не любили Господа 13и не заботились о долге священника перед народом. Вот что священники должны были делать: каждый раз, когда кто-либо приносил жертву, священник должен был положить мясо в котёл с кипящей водой. Затем помощник священника приносил специальную вилку с тремя зубцами 14и этой вилкой доставал немного мяса из котла. Священник брал себе только то мясо, которое накололось на вилку. Так священники должны были поступать во время каждого жертвоприношения в Силоме.

15Но сыновья Илия не делали этого. Даже прежде чем жир[3] сжигался на алтаре, слуги священника говорили людям, приносившим жертву: «Дай священнику мяса на жаркое. Священник не примет у тебя варёного мяса, а только сырое».

16И если люди, приносившие жертву, говорили: «Сожгите сначала жир, а потом можете брать себе всё, что хотите», то слуги священника отвечали: «Нет, дай нам мяса сейчас, а если не дашь, то мы силой возьмём его у тебя!»

17Таким образом Офни и Финеес показывали своё пренебрежение к жертвоприношениям Господу и тем самым совершали великий грех!

18А Самуил служил Господу. Он был молодым помощником, который носил ефод. 19Каждый год мать Самуила шила ему маленькую верхнюю одежду и приносила её, когда приходила с мужем в Силом для приношения ежегодной жертвы.

20Илий благословил Елкану и его жену такими словами: «Пусть Господь даст тебе ещё детей от Анны, и они займут место мальчика, о котором молилась Анна и которого ты отдал Господу»[4].

Елкана и Анна вернулись домой. 21Господь был добр к Анне, и она родила еще трёх сыновей и двух дочерей. А мальчик Самуил рос возле Господа.

Илий теряет контроль над своими грешными сыновьями

22Илий был очень стар. Он слышал о том, как поступают его сыновья со всеми израильтянами в Силоме. Он слышал и о том, что его сыновья спят с женщинами, которые служат у входа в шатёр собрания.

23Илий сказал сыновьям: «Я слышал от всего народа плохие речи о вас. Почему вы позволяете себе это? 24Дети мои, не поступайте так! Плохая молва идёт о вас среди народа Господа. 25Если человек согрешит против другого человека, Бог может помочь ему. Но, если человек согрешит против Господа, кто тогда сможет ему помочь?»

[1] ***2:8* Господь… принадлежит Ему** Или «Господь заложил основы мира, и поэтому весь мир принадлежит Ему».
[2] ***2:10* избранному Им царю** Или «помазаннику».
[3] ***2:15* жир** Жир принадлежал только Богу. Священники должны были сжигать его в первую очередь на алтаре в дар Богу.
[4] ***2:20* Пусть… отдал Господу** Или «Пусть Господь даст тебе ещё детей как плату за того ребёнка, которого ты посвятил Господу».

© Международная библейская лига, 2014

Но сыновья Илия не хотели прислушаться к голосу своего отца, и тогда Господь решил предать их смерти.

26Мальчик Самуил продолжал расти
и радовал Господа и людей.

Страшное пророчество семье Илия

27Человек Божий пришёл к Илию и
сказал ему: «Так говорит Господь: „Я
явился Твоим предкам, когда они были
рабами в семье фараона. 28Из всех из-
раильских родов Я выбрал твой род. Я
выбрал их Себе в священники, чтобы
они приносили жертвы на Моём алтаре,
сжигали благовонное курение и носили
ефод. Я давал твоей семье мясо от всех
жертв, которые народ Израиля прино-
сил Мне. 29Так почему же вы не чтите
эти жертвы и приношения? Ты предпо-
читаешь Мне своих сыновей и жиреешь
от лучших частей мяса, которое народ
Израиля приносит Мне” ».

30Затем человек Божий сказал: «Го-
сподь, Бог Израиля, обещал, что семья
твоего отца будет вечно служить Ему.
Но сейчас Господь говорит: „Этого ни-
когда не будет! Я прославлю тех, кто
прославляет Меня, но плохо будет тому,
кто отказывается Меня почитать. 31На-
ступит время, когда Я уничтожу всех
твоих потомков, и никто в твоей семье
не доживёт до старости. 32Израиль
будет процветать, но ты будешь видеть
бедствия дома своего[1]. Никто в твоей
семье не доживёт до старости. 33Лишь
одного человека Я оставлю служить
священником у Моего алтаря, и только
он доживёт до глубокой старости. Он
будет жить, пока его глаза не ослепнут
и пока силы не оставят его. Все твои
потомки умрут от меча[2]. 34Я дам тебе
знамение, которое покажет, что всё это
совершится. Оба твои сына, Офни и
Финеес, умрут в один и тот же день. 35Я
выберу себе верного священника, ко-
торый будет слушать Меня и поступать
так, как Я захочу. Я сделаю его род силь-
ным, и он вечно будет служить перед
Моим помазанником[3]. 36Тогда каждый
оставшийся из твоей семьи придёт к
этому священнику и низко поклонится
ему, и будет умолять его дать немно-
го денег или кусок хлеба. Он скажет:
„Позволь мне исполнять обязанности
священника, чтобы только мне иметь
пропитание” ».

Бог взывает к Самуилу

3 1Мальчик Самуил служил Господу
при Илие. В то время Господь редко
говорил с людьми, а видения являлись
нечасто.

2Глаза Илия так ослабли, что он
почти ничего не видел. Однажды ночью
Илий лежал в своей постели, 3а Самуил
лёг в храме Господнем[4], где находился
ковчег Соглашения Божьего, так как
светильник Божий ещё не погас. 4Го-
сподь позвал Самуила, и тот ответил:
«Вот я!» 5Самуил подумал, что это
Илий зовёт его. Он побежал к нему и
сказал: «Вот я! Ты звал меня».

Но Илий сказал: «Я не звал тебя.
Пойди назад, ложись».

Самуил пошёл и лег. 6Господь снова
воззвал к Самуилу. И Самуил снова
пошёл к Илию.

Но Илий сказал: «Я не звал тебя.
Иди, ложись».

7Самуил не знал ещё голоса Госпо-
да, так как Бог ещё ни разу не говорил
с ним[5].

8И в третий раз Господь обратился
к Самуилу. И снова Самуил пошёл к
Илию.

Тогда Илий понял, что это Господь
зовёт мальчика. 9Илий сказал ему:
«Пойди назад, ложись и, если Он снова
позовёт тебя, скажи: „Говори, Господи.
Я, слуга Твой, слушаю Тебя” ».

Тогда Самуил вернулся и лёг в свою

[1] ***2:32* но… своего** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях и кумранских свитках.

[2] ***2:33* от меча** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях и кумранских свитках. В общепринятом древнееврейском тексте: «как простые смертные».

[3] ***2:35* помазанник** Буквально «избранный царь».

[4] ***3:3* храме Господнем** Возможно, имеется в виду священный шатёр Господний.

[5] ***3:7* так как… с ним** Буквально «Господь ещё не открыл ему Своё слово».

© Международная библейская лига, 2014

постель. [10]Господь пришёл, стал там и
воззвал, как раньше: «Самуил, Саму-
ил!»

Самуил сказал: «Говори. Я, слуга
Твой, слушаю Тебя».

[11]Господь сказал Самуилу: «Я скоро
совершу нечто в Израиле, от чего со-
дрогнётся каждый, кто услышит о том.
[12]Я сделаю с Илием и его семьёй всё то,
что обещал, от начала и до конца. [13]Я
говорил Илию, что накажу его семью
навечно за то, что Илий знал, как его
сыновья грешат против Бога, и не оста-
навливал их. [14]И поэтому Я клянусь,
что ни жертвоприношения, ни хлебные
приношения никогда не загладят грехов
семьи Илия».

[15]Самуил пролежал в постели до утра.
Утром он встал рано и отворил двери
дома Господа. Он боялся рассказать
Илию о своём видении.

[16]Но Илий позвал Самуила: «Самуил,
сын мой!»

Тот ответил: «Да, господин мой».

[17]Илий спросил: «Что Господь сказал
тебе? Не скрывай от меня. Бог накажет
тебя, если ты утаишь что-либо из того,
что Он сказал тебе».

[18]И Самуил рассказал Илию всё, ни-
чего от него не скрывая.

Илий сказал: «Он — Господь. Пусть
делает так, как угодно Ему».

[19]Самуил вырос, и Господь был с ним.
Господь исполнил всё, о чём пророче-
ствовал Самуил. [20]Тогда весь Израиль,
от Дана до Вирсавии, узнал, что Саму-
ил стал пророком Господа. [21]Господь
являлся Самуилу в Силоме через слово
Своё[1].

4 [1]Новости о Самуиле разнеслись по
всему Израилю. Илий был очень
стар, и его сыновья продолжали гре-
шить перед Господом[2].

[1] ***3:21* слово Своё** Как правило, «слово» означает «послание» или «сообщение» Господнее, но в некоторых случаях речь идёт об особом способе общения Господа со Своими пророками.

[2] ***4:1* Илий… Господом** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.

Филистимляне поражают израильтян

В это время израильтяне вышли на
войну против филистимлян. Они раз-
били свой лагерь возле Авен-Азера, а
филистимляне остановились возле
Афека. [2]Филистимляне приготовились
к атаке, и началась битва. Они разгро-
мили израильтян, убив около четырёх
тысяч человек из израильской армии.
[3]Когда оставшийся народ вернулся в
лагерь, старейшины Израиля сказали:
«Почему Господь позволил филисти-
млянам одолеть нас? Давайте принесём
из Силома ковчег Соглашения Госпо-
да. Тогда Бог будет среди нас во время
битвы и спасёт нас от врагов».

[4]Они отправили людей в Силом, и те
принесли ковчег Соглашения Господа
Всемогущего. На крышке ковчега были
Херувимы, подобные трону, на которых
сидел Господь. Вместе с ковчегом при-
шли два сына Илия, Офни и Финеес.

[5]Когда ковчег Соглашения Господа
прибыл в лагерь, израильтяне подняли
такой сильный крик, что от него задро-
жала земля. [6]Филистимляне услыша-
ли этот крик и спросили: «Отчего так
громко кричат в иудейском[3] лагере?»

И узнали они, что в лагерь изра-
ильтян принесли ковчег Соглашения
Господа. [7]Филистимляне испугались и
закричали: «Боги пришли к ним в ла-
герь! Горе нам! Такого не бывало ни-
когда раньше! [8]Горе нам! Кто спасёт
нас от этих сильных богов? Это те боги,
которые поразили египтян страшными
болезнями. [9]Смелее, филистимляне!
Сражайтесь и будьте мужественны! В
прошлом иудеи были нашими рабами,
так сражайтесь же мужественно, чтобы
не быть нам у них в порабощении!»

[10]Филистимляне вышли на битву и
победили израильтян, и все израиль-
ские воины разбежались по своим
домам. Потерпев великое поражение,
израильтяне потеряли тридцать тысяч
человек. [11]Филистимляне захватили ков-
чег Соглашения Божьего и убили двух
сыновей Илия, Офни и Финееса.

[3] ***4:6* иудейском** Или «израильском».

© Международная библейская лига, 2014

12В тот день один вениамитянин
бежал с места сражения в Силом. Он разорвал на себе одежду и посыпал голову
пылью в знак великой печали. 13Илий
очень беспокоился о ковчеге Соглашения, и поэтому он находился на своём
почётном месте у городских ворот, с
нетерпением ожидая известий с поля
боя. Когда этот воин пришёл в Силом
и рассказал о том, что случилось, весь
народ громко зарыдал. 14–15Илию было
девяносто восемь лет. Он был слеп и не
видел, что происходит. Услышав громкие вопли, он спросил: «Отчего такой
шум?»

Тогда вениамитянин подбежал к
Илию и рассказал ему, что случилось.
16Он сказал Илию: «Я только что пришёл с места сражения!»

Илий спросил: «Что произошло,
сын мой?»

17Вениамитянин ответил: «Израиль
бежал от филистимлян. Израильская
армия потеряла много воинов. Оба
сына твои убиты, и ковчег Соглашения
Божьего захвачен».

18Когда он упомянул о ковчеге Соглашения Божьего, Илий упал назад со
скамьи, сломал себе шею и умер, так как
он был стар и тяжёл. Илий был судьей
Израиля двадцать лет[1].

Утраченная слава

19Невестка Илия, жена Финееса, была
беременна и должна была уже рожать.
Когда она услышала о захвате врагами
ковчега Соглашения Божьего, о смерти свёкра и своего мужа Финееса, то
почувствовала боли, и у неё начались
роды. 20Когда она была при смерти,
женщины, помогавшие ей, говорили:
«Не беспокойся! Ты родила сына».

Но она не отвечала и не обращала
внимания. 21Она назвала ребёнка Ихавод[2]. Она сделала это, чтобы сказать:
«Забрали славу у Израиля»[3], потому
что ковчег Соглашения Божьего был захвачен и её свёкор и муж были мертвы.
22Она сказала: «Израиль потерял свою
славу», так как филистимляне захватили ковчег Божий.

Ковчег приносит беды филистимлянам

5 1После того как филистимляне захватили ковчег Соглашения Божьего, они принесли его из Авен-Езера
в Азот. 2Филистимляне внесли ковчег
Божий в храм Дагона и поставили возле
статуи Дагона. 3На следующее утро жители Азота встали и увидели, что Дагон
пал лицом вниз на земле перед ковчегом Господа.

Они взяли Дагона и опять поставили
его на прежнее место. 4Но на следующее
утро они снова нашли Дагона, лежащим
лицом вниз на земле перед ковчегом Господним. В этот раз голова и руки Дагона были сломлены и лежали на пороге,
отдельно от туловища. Остальная часть
статуи осталась целой. 5Вот почему до
сегодняшнего дня священники Дагона и
все, приходящие в храм Дагона в Азоте,
не ступают на порог.

6Господь сделал невыносимой жизнь
жителей Азота и его окрестностей, принеся людям много горя. Он поразил их
и наказал мучительными наростами.
Он также послал к ним мышей, которые разбежались по всем кораблям и
по всей их земле. Жители Азота были
очень испуганы[4]. 7Увидев, что происходит, они сказали: «Ковчег Бога Израиля
не может оставаться у нас! Он приносит
беды нам и Дагону, богу нашему».

8Они собрали вместе пять филистимских правителей и сказали: «Что
нам делать с ковчегом Бога Израиля?»

Правители ответили: «Перенесите
ковчег Бога Израиля в Геф». И филистимляне отнесли Божий ковчег в Геф.

9Но после того как они отнесли его
в Геф, Господь принёс много бед этому

[1] ***4:18*** **двадцать лет** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях и летописях историографа Иосифы. В общепринятом древнееврейском тексте: «сорок лет».

[2] ***4:21*** **Ихавод** Это имя означает «Бесславие».

[3] ***4:21*** **Забрали… Израиля** Данный текст не содержится в греческих рукописях.

[4] ***5:6*** **Он также… испуганы** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.

© Международная библейская лига, 2014

городу, и его жители были в ужасе. Бог
причинил страдания всем жителям го-
рода, от малого до великого. Он пора-
зил их всех наростами, 10и филистимля-
не отослали ковчег Божий в Екрон.

Но, когда его принесли в Екрон, жи-
тели города были недовольны. Они ска-
зали: «Зачем вы принесли нам ковчег
Бога Израиля? Вы что, хотите умерт-
вить нас и наш народ?» 11Они собрали
всех филистимских правителей вместе
и обратились к ним с такими словами:
«Отправьте ковчег Бога Израиля назад.
Пусть он возвратится на своё место,
пока не погубил нас и весь наш народ!»

Жители Екрона были страшно испу-
ганы, так как Бог сделал их жизнь ужас-
ной. 12Многие умерли, а те, кто не умер,
были поражены наростами. И рыдали
жители Екрона, обратив взор к небу.

Ковчег Соглашения Божьего возвращён домой

6 1Филистимляне семь месяцев дер-
жали святой ковчег Господний в
своей земле. 2Они созвали своих свя-
щенников и прорицателей и спросили
их: «Что нам делать с ковчегом Го-
сподним? Научите, как нам вернуть его
назад!»

3Священники и прорицатели отве-
тили: «Если вы хотите отправить назад
ковчег Бога Израиля, то не отправляйте
его пустым. Вы должны принести жерт-
ву, и Бог Израиля отпустит ваши грехи
и перестанет вас наказывать. Тогда вы
исцелитесь» [1].

4Филистимляне спросили: «Какую
жертву должны мы принести Богу Из-
раиля, чтобы Он простил нас?»

Священники и прорицатели ответи-
ли: «Здесь собрались пять филистим-
ских правителей (по одному на каждый
город). И у вас, и у правителей ваших
случились одинаковые несчастья, поэ-
тому вы должны сделать пять золотых
наростов и пять золотых мышей. 5Итак,
сделайте изваяния ваших наростов и
изваяния мышей, опустошающих вашу
землю, и отдайте это золото Богу Изра-
иля. Может быть, Он перестанет нака-
зывать вас, ваших богов и вашу землю.
6Не упрямствуйте подобно фараону и
египтянам. Только когда Бог наказал их,
они разрешили израильтянам покинуть
Египет.

7Вы должны построить новую повоз-
ку и взять двух коров, которые только
что отелились и на которых не работали
в поле. Впрягите их в повозку, а телят
отведите домой, поставьте в загон и
не давайте им следовать за матерями [2].
8Поставьте ковчег Господа на повозку,
а золотые изваяния, которые вы прине-
сёте в жертву Богу, чтобы Он простил
вам грехи ваши, положите в дорожную
сумку рядом с ковчегом, и отпустите
повозку. 9И смотрите, если повозка
пойдёт прямо в Вефсамису, на Изра-
ильскую землю, то это Господь послал
нам это великое несчастье. Если же ко-
ровы не пойдут туда, то мы будем знать,
что Бог Израиля не наказывал нас и все
наши несчастья случайны».

10Филистимляне сделали именно
так, как сказали им священники и про-
рицатели. Они нашли двух коров, ко-
торые только что отелились, запрягли
их в повозку, а телят их оставили дома.
11Затем филистимляне поставили на по-
возку ковчег Соглашения Господнего и
мешок с золотыми мышами и изваяни-
ями наростов. 12Коровы пошли прямо в
Вефсамису. Они мычали всю дорогу и
шли прямо, не сворачивая ни направо,
ни налево. Правители же филистим-
ские следовали за ними до самых пре-
делов Вефсамиса.

13В то время жители Вефсамиса
жали пшеницу в долине. Увидев ков-
чег Господа, они очень обрадовались
и побежали ему навстречу. 14–15Повозка
пришла на поле, принадлежащее вефса-
митянину Иисусу, и остановилась там
возле большого камня. Жители Веф-

[1] ***6:3*** **Вы должны… исцелитесь** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях и кумранских свитках. В общепринятом древнееврейском тексте: «И тогда вы узнаете, почему Бог продолжает наказывать вас».

[2] ***6:7*** **не давайте… за матерями** Филистимляне полагали, что если коровы не пойдут искать своих телят, то это будет доказательством Божьего благоволения.

© Международная библейская лига, 2014

самиса раскололи повозку на дрова, а коров принесли Господу в жертву всесожжения.

Левиты сняли ковчег Господа и дорожную сумку с золотыми изваяниями и поставили всё это на большой камень. В тот день жители Вефсамиса принесли всесожжения и жертвы Господу.

16Пять филистимских правителей видели всё это и в тот же день отправились обратно в Екрон.

17Так филистимляне принесли в жертву золотые изваяния наростов за свои грехи перед Господом. Каждый золотой нарост был за один из филистимских городов: один за Азот, один за Газу, один за Аскалон, один за Геф и один за Екрон. 18А золотых мышей было по числу городов и сёл, принадлежащих пяти филистимским правителям.

Камень, на который жители Вефсамиса поставили ковчег Господа, и до сих пор лежит на поле Иисуса вефсамитянина. 19Когда жители Вефсамиса увидели ковчег Господа, то стали праздновать. Однако среди них не было священников, и за это Бог убил семьдесят человек[1]. И заплакали жители Вефсамиса, потому что Господь так жестоко их наказал. 20«Где священник, который может позаботиться об этом ковчеге? Куда его нужно отнести?» — спросили они.

21В Кириаф-Иариме жил священник, и поэтому жители Вефсамиса отправили послов в этот город. Послы сказали: «Филистимляне возвратили ковчег Господа. Придите и заберите его к себе».

7 1Жители Кириаф-Иарима пришли в Вефсамис, забрали ковчег Господа и принесли его на холм в дом Авинадава. Они провели особую церемонию, чтобы подготовить Елеазара, сына Авинадава, охранять ковчег Господа. 2И ковчег простоял в Кириаф-Иариме двадцать лет.

[1] ***6:19* семьдесят человек** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В древнееврейском тексте: «семьдесят человек и пятьдесят тысяч человек».

Господь спасает израильтян

Народ Израиля стал снова следовать за Господом. 3Самуил обратился к израильтянам с такими словами: «Если вы всем сердцем своим повинуетесь Господу, вы должны избавиться от иноземных богов. Вы должны выбросить идолов богини Астарты. Вы полностью должны отдаться Господу и служить только Ему, тогда Господь спасёт вас от филистимлян».

4Израильтяне выбросили идолов лжебога Ваала и Астарты и стали служить лишь Господу.

5Самуил сказал: «Все израильтяне должны собраться в Мицфе. Я помолюсь о вас Господу».

6Израильтяне собрались в Мицфе. Они черпали воду и проливали её перед Господом (так они начинали время поста). Они постились в тот день и исповедовались в своих грехах. Они говорили: «Мы согрешили перед Господом». Самуил был судьёй над израильтянами в Мицфе.

7Филистимляне услышали, что народ Израиля собрался в Мицфе, и филистимские правители пошли против израильтян. Израильтяне, услышав об этом, очень испугались. 8Они сказали Самуилу: «Не переставай молиться о нас Господу, Богу нашему, чтобы Он спас нас от филистимлян!»

9Самуил взял ягнёнка, принёс его в жертву всесожжения Господу и молился Господу об Израиле. И Господь услышал его молитву. 10Когда Самуил приносил жертву, филистимляне вышли на битву с Израилем. Но Господь разразился сильным громом над филистимлянами и привёл их в ужас и смятение. Так израильтяне победили филистимлян в битве. 11Израильтяне выступили из Мицфы, и преследовали филистимлян, и убивали их до самого Вефхора.

В Израиле наступает мир

12После этого Самуил взял камень и

© Международная библейская лига, 2014

поставил его между Мицфой и Сеном[1].
Он назвал этот камень «Камнем Помощи»[2] и сказал: «Господь помогал нам
на протяжении всего пути, вплоть до
этого места!»
13Филистимляне были побеждены, и
поэтому они больше не ходили в Израильскую землю. И пока был жив Самуил, Господь был против филистимлян.
14Филистимляне забрали у Израиля
города от Екрона до Гефа, но израильтяне отвоевали у них эти города и их
окрестности.

Между израильтянами и аморреями
тоже был мир.

15Самуил вёл за собой Израиль всю
свою жизнь. 16Он ходил с места на
место и судил народ Израиля. Каждый
год он обходил страну: Вефиль, Галгал,
Мицфу — и судил израильский народ
во всех этих городах. 17Но дом Самуила
был в Раме, и поэтому он всегда возвращался туда. В этом городе Он построил
алтарь Господу и судил там народ.

Израиль просит дать стране царя

8 1Когда Самуил состарился, то поставил своих сыновей судьями
над Израилем. 2Старшего сына звали
Иоиль, а второго сына звали Авия. Они
были судьями в Вирсавии. 3Но сыновья
Самуила жили не так, как жил их отец.
Они брали взятки, тайно брали деньги
и изменяли свои решения в суде. 4Тогда
собрались все старейшины Израиля и
пришли к Самуилу в Раму. 5Они сказали Самуилу: «Ты состарился, а твои
сыновья не живут так же праведно, как
и ты. Поставь над нами царя, чтобы он
правил нами, как принято у других народов».

6Самуилу не понравилось, когда старейшины попросили его выбрать царя,
чтобы тот правил над ними. Тогда Самуил стал молиться Господу, 7и Господь
ответил ему: «Делай то, что говорит
тебе народ. Они отвергли не тебя. Они
отвергли Меня! Они не хотят, чтобы Я
царствовал над ними! 8Они поступают
так, как поступали всегда. Я вывел их
из Египта, но они оставили Меня и служили другим богам. Они и с тобой так
поступают. 9Послушай их и сделай так,
как они говорят. Только предупреди их
и расскажи им о власти и о правах царя,
который будет править ими».

10Тогда Самуил пересказал все слова
Господа народу, который просил у него
царя. 11Он сказал: «Вот что будет делать
царь, который будет царствовать над
вами: он заберёт ваших сыновей и заставит их служить себе. Он приставит
их к своим колесницам и сделает их
всадниками в своей армии, и они будут
бежать перед его колесницами. 12Некоторых он сделает начальниками над
тысячью воинов, а некоторых — над
пятьюдесятью. Царь заставит одних
возделывать для него поля и собирать
урожай, а других — делать воинское
оружие и части к своим колесницам.

13Царь заберёт у вас дочерей, чтобы
они изготовляли для него духи, готовили кушанья и пекли хлеб.

14Царь заберёт у вас лучшие поля, виноградники и оливковые сады и отдаст
их своим слугам. 15Он заберёт десятую
часть от ваших оливковых садов и виноградников и отдаст своим слугам. 16Царь
заберёт ваших рабов и рабынь, лучший
скот[3] и ваших ослов и использует их для
своих дел. 17Он заберёт десятую часть
вашего мелкого скота, и сами вы станете ему рабами. 18Вы будете рыдать под
гнётом царя, которого избрали, но Господь не ответит вам тогда».

19Но народ не захотел слушать Самуила. Израильтяне сказали: «Нет! Мы
хотим царя, который будет царствовать
над нами. 20Тогда мы будем как другие
народы. Наш царь будет судить нас и
вести нас в сражениях».

21Самуил выслушал все слова на-

[1] ***7:12* Сеном** Название этого города содержится исключительно в греческих и сирийских рукописях. Город «Сен» лежал на расстоянии 26 км. к северу от Иерусалима. См.: 2 Лет.

[2] ***7:12* Камень Помощи** Или «Авен-Езер».

[3] ***8:16* скот** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «юношей».

© Международная библейская лига, 2014

рода и пересказал их Господу. 22И Господь ответил: «Ты должен послушать людей! Выбери для них царя».

Тогда Самуил сказал народу Израиля: «Хорошо, у вас будет царь! А сейчас возвращайтесь домой».

Саул ищет ослиц своего отца

9 1Кис был знатным человеком из рода Вениамина. Кис был сыном Авиела. Авиел был сыном Церона. Церон был сыном Бехорафа, а Бехораф был сыном Афия вениамитянина. 2У Киса был сын по имени Саул. Он был молод, красив собой и на голову выше всех мужчин среди своего народа. Никого из израильтян не было красивее Саула.

3Однажды у Киса пропали ослицы. Тогда он обратился к своему сыну с такими словами: «Возьми одного из слуг и пойди, поищи ослиц». 4Тогда Саул пошёл искать ослиц. Он прошёл холмы Ефрема и землю Шалиша, но не нашёл их. Затем они прошли землю Шаалим, но и там их не было. И на земле Вениамина Саул и его слуга не могли найти ослиц.

5Когда они дошли до города Цуф, Саул сказал слуге: «Пойдём назад, иначе мой отец перестанет думать об ослицах и станет беспокоиться о нас».

6Но слуга ответил: «В этом городе есть человек Божий. Люди уважают его. Всё, что он говорит, сбывается. Давай зайдём в город, может быть, он скажет нам, куда идти дальше».

7Саул сказал слуге: «Если мы пойдём, то что нам понести этому человеку? Нам нечего подарить человеку Божьему. У нас даже хлеба не осталось в сумах. Что у нас есть?»

8И снова слуга ответил Саулу: «Смотри, у меня есть немного серебра[1]. Я отдам его человеку Божьему, чтобы он указал нам дорогу».

9–11Саул сказал слуге: «Ты правильно говоришь! Пойдём!» И они пошли в город, где находился Божий человек.

Когда они поднимались на холм в город, то встретили по дороге девушек, вышедших набрать воду, и спросили их: «Есть ли здесь провидец?» (Раньше пророков называли «провидцами», и если хотели спросить что-то у Бога, то говорили: «Пойдём к провидцу!»).

12Девушки ответили им: «Да, он здесь недалеко. Он пришёл сегодня в город, чтобы принести жертву с людьми, которые собрались на высоте. 13Идите в город. Если вы поторопитесь, то найдёте его там, пока он ещё не поднялся на место поклонения. Люди не начнут есть, пока он не придёт и не благословит жертву. После этого приглашённые станут есть. Если вы поспешите, то застанете его».

14Саул и его слуга пошли в город. И как только они вошли в город, то увидели Самуила, который шёл им навстречу, направляясь к высоте.

15За день до этого Господь сказал Самуилу: 16«Завтра в это время Я пришлю к тебе человека из семьи Вениамина. Ты помажешь его и сделаешь вождём Моего народа, и он спасёт Мой народ от филистимлян. Я видел, как страдает[2] Мой народ, и слышал плач его».

17Когда Самуил увидел Саула, Господь сказал ему: «Вот человек, о котором Я говорил тебе. Он будет править Моим народом».

18Саул подошёл к Самуилу возле ворот и спросил его: «Скажи мне, где дом пророка».

19Самуил ответил: «Я — пророк. Иди впереди меня на высоту. Ты и твой слуга будете есть со мной сегодня. Я отпущу тебя домой завтра утром и отвечу на все твои вопросы. 20И не беспокойся об ослицах, потерявшихся три дня назад. Они уже нашлись. Сейчас все израильтяне ожидают тебя. Они ждут тебя и всю семью твоего отца».

21Саул ответил: «Но ведь я из коле-

[1] ***9:8* немного серебра** Или «четверть шекеля серебра». Около трёх граммов серебра.

[2] ***9:16* страдает** Данное слово содержится исключительно в греческих рукописях.

© Международная библейская лига, 2014

на Вениамина, самого меньшего рода в
Израиле. И моя семья — меньшая среди
всех семей рода Вениамина. Так почему
же ты говоришь мне это?»
22Самуил взял Саула и его слугу, ввёл
их в комнату, где собралось около три-
дцати приглашённых гостей, и посадил
их на самое почётное место за столом.
23Самуил сказал повару: «Принеси то
мясо, которое я дал тебе и велел отло-
жить у себя».
24Повар принёс бедро[1] и положил его
перед Саулом. Самуил сказал: «Ешь это
мясо, потому что его берегли для тебя к
этому времени». И Саул ел с Самуилом
в тот день.
25После еды они спустились с высо-
ты и вернулись в город. Самуил посте-
лил Саулу на крыше, 26и Саул лёг спать[2].
На следующий день, рано утром,
Самуил крикнул Саулу, который спал
на крыше: «Вставай! Тебе пора отпра-
виться в дорогу». Саул встал и вышел с
Самуилом из дома.
27Когда они подходили к окраине
города, Самуил сказал Саулу: «Скажи
слуге, чтобы он пошёл впереди нас. У
меня есть для тебя послание от Бога».
И слуга пошёл вперёд.

Помазание Саула Самуилом

10 1Самуил взял сосуд с елеем по-
мазания и вылил его на голову
Саула. Затем он поцеловал его и сказал:
«Господь выбрал тебя править народом,
принадлежащим Ему. Ты будешь управ-
лять народом Господа и спасёшь его от
окружающих его врагов. И вот знак,
который подтвердит, что это правда[3]:
2когда ты сегодня уйдёшь от меня, то
встретишь двух человек возле гроба
Рахили в Целцахе, на земле Вениамина.
Они скажут тебе: „Нашлись ослицы, ко-
торых ты искал. Твой отец, забыв об ос-
лицах, беспокоится теперь о тебе и го-
ворит: „Что произошло с моим сыном?”
3Затем ты пойдёшь дальше, пока не
придёшь к большому Фаворскому дубу,
и там тебя встретят три человека, иду-
щих молиться Богу в Вефиль. Один из
них будет нести трёх козлят, другой
будет нести три булки хлеба, а третий —
сосуд с вином. 4Они поприветствуют
тебя и отдадут тебе два святых хлеба[4], и
ты возьмёшь их. 5Затем ты придёшь на
холм Божий[5], где находится филистим-
ское укрепление. Когда ты придёшь в
этот город, ты встретишь нескольких
пророков, спускающихся с высоты.
Они будут пророчествовать и играть на
гуслях, тамбуринах, флейтах и лирах. 6И
сойдёт на тебя Дух Господний с великой
силой, и ты изменишься. Ты станешь
другим человеком и будешь пророче-
ствовать с ними. 7Когда это произойдёт
с тобой, делай всё, что задумаешь, так
как с тобой будет Бог.
8Отправься в Галгал раньше меня, а
я позже приду к тебе туда для принесе-
ния жертв всесожжений и содружества.
Жди меня семь дней, пока я не приду,
и тогда я скажу, что тебе необходимо
дальше сделать».

Саул пророчествует с пророками

9Как только Саул повернулся, чтобы
идти от Самуила, Бог изменил всю
жизнь Саула, и все эти знамения сбы-
лись в тот же день. 10Саул и его слуга
пошли к холму. Там они встретили
пророков, и Дух Божий сошёл на Саула
с великой силой, и Саул стал пророче-
ствовать среди них. 11Все, знавшие его
раньше, увидев, что он пророчествует
с другими пророками, спрашивали друг
друга: «Что случилось с сыном Киса?
Неужели и Саул — пророк?»
12И ответил один из живущих там:

[1] ***9:24* бедро** Левое бедро обычно берегут для важных гостей. Правое бедро берегут для священника, который приносит животное в жертву. Священник помогал заколоть животное и принести его жир на алтаре Богу.
[2] ***9:25–26* постелил… спать** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «Он поговорил с Саулом на крыше». В Израиле плоские крыши использовались как дополнительные комнаты в доме.
[3] ***10:1* Ты будешь… правда** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.
[4] ***10:4* и отдадут… хлеба** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях кумранских свитках.
[5] ***10:5* холм Божий** Буквально «Гивеаф-Элохим». Также см.: 1 Цар. 10:10.

© Международная библейская лига, 2014

«Да! И похоже, что он у них главный»[1].
Поэтому и стало известным изречение:
«Неужели и Саул в пророках?»

Саул пришёл домой

13Закончив пророчествовать, Саул отправился домой[2].

14Тогда дядя Саула спросил его и слугу его: «Где вы были?»

Саул ответил: «Мы искали ослиц, но, увидев, что их нет, зашли повидать Самуила».

15Дядя спросил его: «Расскажи мне, что сказал вам Самуил».

16Саул ответил: «Самуил сказал нам, что ослицы уже нашлись». Саул не рассказал своему дяде о том, что Самуил говорил ему о царстве.

Самуил объявляет Саула царём

17Самуил созвал всех израильтян к Господу в Мицфу 18и обратился к ним с такими словами: «Господь, Бог Израиля, говорит: „Я вывел Израиль из Египта. Я спас вас от власти египтян и от других царств, угнетавших вас". 19Но сегодня вы отвергли Бога вашего, Который спасает вас от всех бед и несчастий. Вы сказали, что хотите царя, который бы правил вами. Итак, предстаньте теперь перед Господом по коленам и родам вашим».

20Самуил созвал все колена израильские и стал выбирать царя, и было выбрано колено Вениамина. 21Тогда он велел подходить колену Вениамина по родам, и из них была выбрана семья Матрия. Затем Самуил велел подходить каждому мужчине из этой семьи, и из них был назван Саул, сын Киса.

Но когда его стали искать, то не могли найти. 22Они спросили Господа: «Пришёл ли сюда Саул?»

Господь сказал: «Вот он, прячется в обозе».

23Люди побежали и вывели оттуда Саула. Когда он стал среди народа, то был на голову выше всех остальных израильтян.

24Затем Самуил сказал всему народу: «Смотрите, кого избрал Господь. Во всём народе нет ему подобного».

Тогда весь народ воскликнул: «Да здравствует царь!»

25Самуил объяснил народу правила царства. Он записал эти правила в книгу и положил её перед Господом, а затем велел людям разойтись по домам.

26Саул также пошёл домой в Гиву. Бог коснулся сердец храбрецов, и они пошли за Саулом. 27Но некоторые смутьяны говорили: «Как может этот человек спасти нас?» Они оскорбляли его и отказались поднести ему дары, но Саул ничего на это не сказал.

Наас, царь аммонитян

Наас, царь аммонитский, причинял вред людям Гада и Рувима. Он выколол правый глаз у каждого из них и никому не позволил помочь им. Наас также выколол правый глаз у каждого израильтянина, живущего к востоку от реки Иордан. Но семь тысяч израильтян убежали от аммонитян в Иавис Галаадский[3].

11 1Спустя месяц Наас и его армия окружили Иавис Галаадский. Жители Иависа сказали Наасу: «Заключи с нами союз, и мы будем служить тебе».

2Но аммонитянин Наас ответил: «Я заключу с вами союз, если только выколю у каждого из вас правый глаз. Тогда всему Израилю будет стыдно!»

3Вожди Иависа сказали Наасу: «Дай нам семь дней. Мы разошлём послов по всему Израилю. Если никто не поможет нам, мы выйдем к тебе и сдадимся».

Саул спасает Иавис Галаадский

4Послы пришли в Гиву, где жил Саул, и рассказали народу о том, что произошло. Услышав рассказ, весь народ громко зарыдал. 5Когда Саул возвращался с поля, ведя стадо коров, он спросил:

[1] ***10:12* Да… главный** Буквально «А кто их отец?» Как правило, главного пророка называли «отцом».
[2] ***10:13* домой** В древнееврейском тексте «на высоту».
[3] ***10:27* Наас… Иавис Галаадский** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях и летописях историографа Иосифы. В общепринятом древнееврейском тексте отсутствует весь параграф.

© Международная библейская лига, 2014

«Что случилось с народом? Почему он плачет?» Люди пересказали Саулу то, что говорили послы из Иависа. 6Когда Саул услышал это, Дух Божий сошёл на него с великой силой, и он очень разгневался. 7Саул взял два вола и разрезал их на части. Затем через послов он разослал эти части во все концы Израильской земли и велел послам объявить: «Так будет с волами тех людей, которые не последуют за Саулом и Самуилом, чтобы помочь им!»

Тогда страх Господний объял народ, и все вместе вышли как один. 8Саул собрал народ в Везеке: триста тысяч человек из Израиля и тридцать тысяч из Иудеи.

9И сказали они послам из Иависа: «Передайте жителям Иависа Галаадского, что завтра к полудню придёт помощь».

Послы передали сказанное жителям Иависа, и те очень обрадовались. 10Жители Иависа сказали аммонитянину Наасу: «Завтра мы выйдем к вам — поступайте с нами так, как вам угодно».

11На следующее утро Саул разделил своих воинов на три отряда. С восходом солнца они проникли в лагерь аммонитян во время утренней смены стражи, и ещё до полудня аммонитяне были разбиты. Они разбежались в разные стороны, так что никого, даже двух человек, не осталось вместе.

12И сказал тогда народ Самуилу: «Где люди, говорившие, что не хотят, чтобы Саул был царём? Приведите этих людей, и мы убьём их!»

13Но Саул сказал: «Нет! Никого не убивайте сегодня! Сегодня Господь спас Израиль!»

14Самуил сказал народу: «Пойдём в Галгал и снова сделаем Саула царём».

15И все люди пошли в Галгал, и там перед Господом они сделали Саула царём. Они принесли там жертвы содружества перед Господом. После этой церемонии Саул и все израильтяне устроили великое торжество.

Самуил говорит израильтянам о царе

12 1Самуил сказал всем Израильтянам: «Я сделал всё, что вы просили. Я поставил над вами царя. 2Сейчас у вас есть царь, который ведёт вас. Я состарился и поседел, но мои сыновья с вами. Я был вашим вождём с юности. 3Вот я перед вами! И теперь перед Господом и перед помазанником[1] Его вы должны сказать, что я сделал не так. Взял ли я у кого корову или осла? Обижал ли я кого или обманывал? Брал ли у кого взятки или забрал себе сандалии, принадлежащие другому человеку? Скажите мне, и, если такое было, я исправлю совершённый проступок».

4Израильтяне ответили: «Нет! Ты никогда не делал нам ничего плохого. Ты никогда не обижал и не обманывал нас, и ничего у нас не забирал!»

5Тогда Самуил сказал израильтянам: «Господь и избранный Им царь — свидетели сегодня. Они слышали всё, что вы сказали, и знают, что вы не нашли ничего греховного за мной». И народ ответил: «Да! Господь — свидетель!»

6Тогда Самуил сказал народу: «Господь — свидетель. Господь выбрал Моисея и Аарона. Господь вывел ваших предков из Египта. 7А теперь стойте здесь, и я расскажу вам[2] о тех благодеяниях, которые Господь сделал для вас и ваших предков. 8Иаков пришёл в Египет, но египтяне сделали жизнь его потомков такой тяжёлой, что они взмолились Господу о помощи. Тогда Господь послал Моисея и Аарона, которые вывели ваших предков из Египта и привели их на это место.

9Но ваши предки забыли Господа, Бога своего. И тогда Господь отдал их в рабство Сисаре, асорскому военачальнику, а затем Он отдал их в рабство филистимлянам и моавскому царю, которые воевали против них. 10Но ваши предки взмолились Господу о помощи и сказали: „Мы согрешили. Мы остави-

[1] ***12:3* помазанником** Или «избранным царём». Также см.: 1 Цар. 12:5.
[2] ***12:7* я расскажу вам** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.

© Международная библейская лига, 2014

ли Господа и служили лжебогам Ваалу
и Астарте. Спаси нас теперь от наших
врагов, и мы будем служить Тебе”.
11Тогда Господь послал Иероваала,
Варака[1], Иеффая и Самуила[2] и избавил
от врагов, окружавших вас, и вы жили
в безопасности. 12Но, увидев, что Наас,
царь аммонитский, идёт против вас,
вы пожелали, чтобы царь правил вами,
хотя Господь, Бог ваш, уже был вашим
царём! 13Итак, вот царь, которого вы
выбрали. Господь избрал этого царя
над вами. 14Вам необходимо почитать
Господа, служить и подчиняться Ему.
Вам не следует идти против Него. Вы
и ваш царь должны следовать за Господом, Богом вашим, и тогда Бог спасёт
вас[3]. 15А если вы не будете слушать Господа и станете противиться Ему, то и
Он будет против вас. Господь уничтожит вас и вашего царя!
16Теперь стойте и смотрите на великое чудо, которое Господь совершит
у вас перед глазами. 17Сейчас время
жатвы пшеницы[4]. Я буду молиться Господу, чтобы Он послал гром и дождь,
и вы узнаете, какой великий грех вы
совершили перед Господом, прося себе
царя».
18Самуил воззвал к Господу, и в тот
же день Господь послал гром и дождь,
и весь народ устрашился Господа и Самуила. 19Они сказали Самуилу: «Помолись Господу, Богу твоему, за нас, слуг
твоих. Не дай нам умереть! Ко всем
грехам нашим мы прибавили ещё грех,
попросив себе царя». 20Самуил ответил
народу: «Не бойтесь. Это правда, что
вы согрешили, но не отступайте от Господа и служите Господу всем сердцем
вашим. 21Идолы — всего лишь статуи.
Они не могут помочь вам! Идолы не
помогут вам и не спасут вас, так как
они — ничто!
22Господь же не оставит Своего народа. Господу угодно было избрать вас
Своим народом, и ради Своего великого имени Он не оставит вас. 23И я тоже
никогда не перестану молиться о вас. Я
не допущу такого греха перед Господом. Я буду продолжать наставлять вас
на добрый и правильный путь. 24Но вы
должны почитать Господа и искренне
служить Ему, от всего вашего сердца.
Помните о великих делах, которые Он
сделал для вас! 25Если же вы упрямы и
будете творить зло, то Бог уничтожит и
вас, и вашего царя»[5].

Саул совершает свою первую ошибку

13 1Саулу было тридцать лет[6], когда
он стал царём и правил он в Израиле на протяжении сорока двух лет[7].
2Для своей армии Саул выбрал три тысячи израильтян: две тысячи из них находились с ним в Михмасе, на Вефильской горе, а тысяча была с Ионафаном
в Гиве Вениаминовой. Остальных же
Саул отпустил по своим домам.
3Ионафан разбил лагерь филистимлян, который находился в Геве. Когда
филистимляне услышали об этом, они
сказали: «Иудеи восстали»[8].
Тогда Саул приказал трубить в трубы
по всей земле Израиля, чтобы иудеи услышали о том, что произошло. 4Когда
израильтяне узнали, что Саул убил
филистимского вождя, они сказали:
«Теперь филистимляне возненавидят
израильтян», и весь народ Израиля собрался у Саула в Галгале. 5А филистимляне собрались на войну против Изра-

[1] ***12:11* Варак** Данный вариант содержится исключительно в греческих и сирийских рукописях. В древнееврейском варианте: «Бедан». См.: 1 Лет. 7:17.
[2] ***12:11* Самуила** Данный вариант содержится исключительно в греческих и сирийских рукописях. В древнееврейском варианте: «Самсона».
[3] ***12:14* и тогда Бог спасёт вас** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.
[4] ***12:17* время жатвы пшеницы** Сухое время года, когда не идут дожди.
[5] ***12:25* Бог… царя** Или «Бог сметёт и вас, и вашего царя подобно сору, который сметается метлой».
[6] ***13:1* тридцать лет** Некоторые цифры были утеряны из древнееврейского текста. Наиболее древние греческие рукописи не содержат данного стиха, в то время как историограф Иосифа утверждает, что ему было двадцать лет. Более поздние греческие манускрипты содержат следующую информацию: «Саулу было тридцать лет и правил он на протяжении сорока двух лет». В книге Деян. 13:21 говорится, что Саул царствовал на протяжении сорока лет.
[7] ***13:1* на протяжении сорока двух лет** Или «на протяжении двух лет». Первоначальный текст утерян.
[8] ***13:3* Когда… восстали** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.

© Международная библейская лига, 2014

иля. У них было три тысячи[1] колесниц
и шеститысячная конница. Филистим-
ских воинов было такое множество, как
песка на морском берегу. Они располо-
жились лагерем в Михмасе, с восточной
стороны Беф-Авена.

6Израильтяне понимали, что им
угрожает опасность, так как чувство-
вали себя в ловушке. Они спасались
бегством, прячась в пещерах и ущельях,
между скалами, в колодцах и во рвах, 7а
некоторые из иудеев даже переправи-
лись через реку Иордан в страну Гада и
Галаада. Саул всё ещё находился Галга-
ле, а все воины в его армии пребывали
в страхе.

8Самуил сказал, что встретится с
Саулом в Галгале. Саул ждал его семь
дней, но Самуил всё не приходил, и
тогда воины стали покидать Саула.
9Саул сказал: «Принесите мне то, что
предназначено для жертв всесожжения
и содружества», и сам принёс жертву
всесожжения. 10Как только Саул закон-
чил вознесение жертвы, появился Са-
муил. Саул вышел ему навстречу.

11Но Самуил спросил: «Что ты сде-
лал?»

Саул ответил: «Я видел, что народ
бежит от меня, тебя нет в назначенное
время, а филистимляне собираются в
Михмасе. 12И я подумал: „Филистимля-
не придут в Галгал и атакуют меня, а я
ещё не просил Господа о помощи! И я
был вынужден принести жертву все-
сожжения"».

13Самуил сказал: «Ты плохо посту-
пил! Ты ослушался Господа, Бога сво-
его! Если бы ты исполнил повеление
Бога, род твой правил бы над Израилем
вечно. 14Но теперь царствование твоё не
продлится. Господь нашёл человека, ко-
торый будет подчиняться Ему. Господь
избрал его вождём Своего народа, по-
тому что ты не исполнил того, что пове-
лел тебе Господь». 15Тогда Самуил встал
и ушёл из Галгала.

[1] ***13:5* три тысячи** В общепринятом древнееврейском тексте: «тридцать тысяч».

Сражение в Михмасе

Саул и оставшаяся армия отправились
из Галгала[2] и пошли в Гиву Вениамино-
ву. Саул пересчитал людей, оставшихся
с ним, и было их там около шестисот
человек. 16Саул, его сын Ионафан и
люди, оставшиеся с ним, пошли в Геву
Вениаминову.

В то время филистимляне стояли
лагерем в Михмасе. 17Три филистим-
ских передовых отряда вышли, чтобы
атаковать израильтян. Один из отрядов
выступил на север по дороге к Офре,
возле Шуала, 18второй отряд пошёл
на юго-восток по дороге в Беф-Орон,
а третий отряд двинулся на восток по
дороге к границе долины Цевоим, к пу-
стыне.

19Во всей земле Израиля не было ни
одного кузнеца и ни одного человека,
который мог бы делать изделия из же-
леза. Филистимляне не учили этому
израильтян, так как опасались, что те
сделают себе мечи и копья. 20Только
филистимляне умели точить железные
инструменты, поэтому израильтянам
приходилось ходить к филистимлянам
точить свои плуги, мотыги, топоры и
серпы. 21Филистимские кузнецы брали
одну треть пима[3] серебра за заточку
плугов и мотыг и одну треть шекеля[4] за
заточку остроконечных инструментов,
топоров и наконечников на воловьи
рожна. 22Поэтому у всего народа Из-
раиля, бывшего с Саулом, не было ни
меча, ни копья. Только Саул и его сын
Ионафан имели железное оружие.

23Группа филистимских воинов ох-
раняла горную переправу к Михмасе.

Ионафан атакует филистимлян

14 1В тот день сын Саула Ионафан
сказал слуге, своему оруженосцу:
«Давай перейдём на другую сторону до-
лины к лагерю филистимлян». А свое-
му отцу Ионафан не сказал об этом.

2Саул же сидел на окраине Гивы под

[2] ***13:15* Саул… Галгала** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.
[3] ***13:21* одну треть пима** То есть примерно 7,8 г.
[4] ***13:21* одну треть шекеля** То есть примерно 3,8 г.

© Международная библейская лига, 2014

гранатовым деревом на гумне[1], и с ним
было около шестисот человек. 3Ахия
служил священником Господа в Силоме
и поэтому носил ефод. Ахия был сыном
Ахитува, брата Ихавода. Ихавод был
сыном Финееса, а Финеес был сыном
Илия, бывшего раньше священником
Господа в Силоме. Народ же не знал,
что Ионафан ушёл.

4С каждой стороны от перехода,
через который Ионафан собирался
пройти в лагерь филистимлян, стояла
большая скала. Одна скала называлась
Боцец, а другая — Сене. 5Одна была об-
ращена на север к Михмасе, а другая —
на юг к Геве.

6Ионафан сказал своему молодому
оруженосцу: «Давай перейдём в лагерь
этих чужеземцев[2]. Может быть, Господь
через нас поразит этих людей! Ничто не
может остановить Господа, и не имеет
значения, много ли у нас солдат или
мало».

7Оруженосец ответил ему: «Делай,
что считаешь нужным. Я с тобой душой
и сердцем»[3].

8Ионафан сказал: «Мы перейдём к
филистимским стражникам и станем у
них на виду. 9Если они велят нам оста-
новиться, пока они сами не подойдут
к нам, то мы остановимся и не подни-
мемся к ним. 10Но если они прикажут
нам подняться к ним, то мы поднимем-
ся, так как это будет для нас знаком, что
Господь позволит нам их победить».

11Когда Ионафан и его оруженосец
показались филистимлянам, филистим-
ские стражники сказали: «Смотрите,
иудеи выходят из ущелий, в которых
они прятались!» 12Тогда филистимляне
из укрепления закричали Ионафану и
его оруженосцу: «Поднимайтесь сюда.
Мы научим вас уму-разуму!»

Ионафан сказал слуге: «Иди за мной.
Господь позволяет Израилю победить
филистимлян!»

13–14Ионафан начал подниматься на
холм, цепляясь руками и ногами, и ору-
женосец его поднимался за ним. Они
напали на филистимлян и в первой
атаке убили около двадцати человек
филистимлян на поле размером в по-
ловину акра[4]. Ионафан шёл впереди и
сражался с нападавшими, а оруженосец
шёл позади него и добивал раненых.

15Тогда филистимские воины, нахо-
дившиеся на поле, все воины в лагере,
и те, кто засел в укреплении, пришли в
ужас. Даже самые храбрые из них тре-
петали от страха. Вся земля дрогнула,
и великий ужас охватил филистимских
воинов!

16Стражники Саула в Гиве Вениа-
миновой увидели, что филистимские
воины разбегаются в разные стороны.
17И сказал Саул своему народу: «Про-
верьте людей. Я хочу знать, кто из
наших воинов вышел из стана».

Они проверили, и оказалось, что нет
Ионафана и его оруженосца.

18Тогда Саул велел Ахии принести
ковчег Божий, который был в то время
с израильтянами[5]. 19Саул говорил со
священником Ахией, ожидая совета от
Бога, а смятение в лагере филистимлян
тем временем всё усиливалось. Тогда
Саул сказал священнику: «Достаточно!
Опусти свою руку и прекрати молитву!»

20Саул поднял народ и пошёл к месту
сражения. Филистимские воины были
в великом смятении и обратили мечи
свои друг против друга! 21Тогда иудеи,
которые служили филистимлянам и на-
ходились в их лагере, присоединились
к израильтянам, сражавшимся вместе с
Саулом и Ионафаном. 22И все израиль-
тяне, которые прятались в горе Ефре-
ма, услышав, что филистимляне бегут,
тоже присоединились к сражающимся
и стали преследовать филистимлян.

23В тот день Господь спас израильтян.

[1] ***14:2* гумно** Или «молотилка» — место, где веют пшеницу, отделяя зерно от шелухи.
[2] ***14:6* чужеземцев** Буквально «необрезанных», то есть тех, кто не разделял соглашение, заключённое Богом с Израилем.
[3] ***14:7* Я с тобой душой и сердцем** То есть «Я буду с тобой, какое бы решение ты ни принял».
[4] ***14:13–14* акр** 1 акр равен примерно 0,4 га.
[5] ***14:18* Тогда… израильтянами** В греческих и некоторых латинских рукописях: «Тогда Саул велел Ахии принести ефод. (Ахия в то время носил ефод)».

© Международная библейская лига, 2014

Битва продолжалась до границ Беф-Авена. Вся армия, в которой насчитывалось около десяти тысяч человек, сражалась на стороне Саула. Сражение шло в каждом городе горной страны Ефрема[1].

Саул допускает вторую ошибку

24Но Саул сделал большую ошибку в тот день[2]. Израильтяне были измучены, а Саул взял с народа клятву, сказав: «Кто съест что-либо до вечера, пока я не разобью врагов своих, тот будет проклят!» И никто из воинов не ел.

25–26Во время сражения зашли люди в лес и увидели на земле соты, которые были полны мёда. Израильтяне подошли к мёду, но никто не дотронулся до него. Они боялись нарушить клятву. 27Ионафан же не знал об этой клятве. Он не слышал, когда отец его заставил народ дать эту клятву. Ионафан протянул конец палки, которая была у него в руке, обмакнул в соты и достал немного мёда. Он съел этот мёд и почувствовал себя намного лучше.

28Один из солдат сказал Ионафану: «Твой отец заставил людей дать клятву. Он сказал, что тот, кто съест что-либо сегодня, будет проклят. И никто из людей не ел, поэтому они так и ослабли».

29Ионафан сказал: «Отец мой принёс беду на землю! Смотрите, насколько мне стало лучше после того, как я поел немного этого мёда! 30Было бы лучше, если бы люди поели из того, что отобрали сегодня у врагов своих. Мы бы тогда убили намного больше филистимлян!»

31В тот день народ Израиля разбил филистимлян повсюду: от Михмаса до Аиалона. Народ очень устал и проголодался. 32Израильтяне забрали у филистимлян овец, коров и телят и были так голодны, что стали закалывать животных на земле и есть мясо, когда в нём ещё была кровь!

33Кто-то сказал Саулу: «Смотри! Люди грешат перед Господом. Они едят мясо с кровью!»

Саул сказал: «Вы согрешили! Сейчас же прикатите сюда большой камень! 34Скажите народу, что каждый должен привести ко мне своего быка и овцу и заколоть их здесь. Не грешите перед Господом! Не ешьте мясо с кровью».

В ту ночь каждый из них приводил своих животных и закалывал их там. 35Саул же построил алтарь Господу. Это был первый жертвенник, поставленный им Господу!

36И сказал Саул: «Пойдём ночью в погоню за филистимлянами. Мы заберём у них всё, чем они владеют и не оставим в живых ни одного человека!»

Народ ответил: «Делай, как считаешь нужным». Но священник сказал: «Давайте обратимся к Богу и спросим Его об этом».

37Саул спросил Бога: «Должен ли я преследовать филистимлян? Позволишь ли Ты нам победить их?» Но Бог не дал ответа Саулу в тот день.

38Тогда Саул сказал: «Соберите ко мне всех вождей! Пусть найдут того, кто согрешил сегодня. 39Я клянусь перед Господом, Который спас Израиль: если даже сын мой совершил этот грех, он должен умереть». Но никто из всего народа не сказал ни слова.

40Тогда Саул сказал израильтянам: «Вы встаньте с одной стороны, а я и сын мой Ионафан встанем с другой стороны».

Народ отвечал: «Как пожелаешь, господин!»

41И взмолился Саул: «Господи, Бог Израиля, почему Ты не отвечаешь слуге Твоему сегодня? Если я или сын мой согрешили, то пусть выпадет урим, а если народ израильский согрешил, то пусть выпадет туммим»[3].

[1] ***14:23*** **Вся армия… Ефрема** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.

[2] ***14:24*** **Но Саул… день** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «Израильтяне были уставшими и голодными».

[3] ***14:41*** **И взмолился… туммим** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В общепри-

© Международная библейская лига, 2014

И указаны были Саул и Ионафан, а
народ был свободен. 42Тогда Саул сказал: «Теперь снова подай знак и укажи,
кто из нас виноват: я или сын мой Ионафан». И жребий пал на Ионафана.
43Тогда Саул сказал Ионафану: «Расскажи мне, что ты сделал».
Ионафан ответил Саулу: «Я только попробовал немного мёда с конца моей
палки. Разве из-за этого незначительного проступка меня стоит предать
смерти?»
44Саул сказал: «Я поклялся, что Бог должен наказать меня, если я не исполню своего обещания! Ионафан, ты должен умереть!»
45Но народ сказал Саулу: «Ионафан привёл сегодня Израиль к великой победе. Так должен ли он умереть?! Не будет этого! И видит Бог, мы клянёмся, что ни один волос не упадет с головы Ионафана, так как Бог помог ему сегодня в сражении с филистимлянами!» Так народ спас Ионафана, и он не умер.
46Саул же не стал преследовать филистимлян, и они разошлись по домам.

Саул сражается с врагами Израиля

47Саул утвердил свою власть над Израилем и воевал со всеми врагами, живущими вокруг его земель. Он сразился с Моавом и с аммонитянами, с Едомом, с царём Сувы и с филистимлянами. И куда бы Саул ни пошёл, он всюду побеждал врагов Израиля. 48Саул был очень храбр и спас Израиль от всех врагов, грабивших израильский народ, и разбил даже амаликитян!
49Сыновей Саула звали Ионафан, Иессуи и Мелхисуа. Имя старшей дочери Саула — Мерова, а имя младшей — Мелхола. 50Жену Саула звали Ахиноама. Она была дочерью Ахимааса.
Военачальника войска Саула звали Авенир. Он был сыном Нира, дяди Саула. 51Кис, отец Саула, и Нир, отец Авенира, были сыновьями Авиела.
52Всю свою жизнь Саул храбро сражался против филистимлян. И каждый раз, когда Саул видел сильного и храброго человека, он брал его в отряд, который окружал и охранял царя.

Саул разбивает амаликитян

15 1Однажды Самуил сказал Саулу: «Господь послал меня помазать тебя царём над народом Израиля. Теперь же выслушай повеление Господнее. 2Господь Всемогущий говорит: „Я видел, что делали амаликитяне, и как они пытались остановить израильтян, когда те покидали Египет, направляясь в Ханаан. 3Теперь иди и сразись с амаликитянами. Ты должен полностью уничтожить их и всё, что им принадлежит. Никому не давай пощады. Убей всех мужчин и женщин, детей и даже грудных младенцев. Убей всех коров и овец, всех верблюдов и ослов" ».
4Саул собрал свою армию в Телаиме. Он насчитал двести тысяч пеших воинов и десять тысяч из колена Иуды.
5Затем Саул подошёл к городу амаликитян и расположился в долине. 6Саул сказал кенеянам: «Уйдите, покиньте амаликитян, и я не уничтожу вас вместе с ними. Вы оказали благосклонность израильтянам, когда они вышли из Египта». Тогда кенеяне покинули амаликитян.
7Саул разбил амаликитян и преследовал их от Хавилы до Сура, на границе с Египтом. 8Агага, царя амаликитян, Саул захватил живым, а народ его весь истребил. 9Но Саул и его народ не всё уничтожили. Они пощадили Агага и оставили лучших коров, овец и ягнят. Они сохранили всё ценное, а то, что не стоило сохранять, истребили.

Самуил говорит Саулу о его грехе

10И было к Самуилу слово от Господа.
11Господь сказал: «Саул отвернулся от Меня. Я жалею, что поставил Саула царём, так как он не выполняет то, что Я ему говорю». Самуил был рассержен и всю ночь взывал к Господу.
12Рано утром Самуил встал и пошёл

нятом древнееврейском тексте: «Самуил взмолился Господу, Богу Израиля: „Дай мне ответ!"»

© Международная библейская лига, 2014

повидать Саула. Но Самуилу сказали,
что Саул пошёл в иудейский город Кар-
мел, чтобы поставить себе памятник, а
затем отправился в Галгал.

И Самуил пошёл туда, где был Саул.
Саул только что принёс в жертву часть
того, что отобрал у амаликитян[1]. 13Когда
Самуил пришёл к Саулу, тот привет-
ствовал его такими словами: «Да благо-
словит тебя Господь! Я исполнил волю
Господа».

14Но Самуил спросил: «Тогда что же
означают эти звуки? Почему я слышу
блеяние овец и мычание коров?»

15Саул ответил: «Народ забрал их
у амаликитян. Они пощадили лучших
овец и коров для жертвоприношения
Господу, Богу твоему. Остальное же мы
истребили».

16Самуил сказал Саулу: «Подожди!
Дай мне сказать, что сказал мне Господь
прошлой ночью».

Саул ответил: «Хорошо, говори».

17Самуил сказал: «Раньше ты не счи-
тал себя знатным, но Господь выбрал
тебя царём Израиля, и ты стал вождём у
народа Израиля. 18Господь послал тебя с
особым поручением. Он повелел: „Иди
и уничтожь этих грешников амалики-
тян. Воюй с ними, пока полностью не
истребишь их!” 19Но ты не послушался
Господа! Зачем же ты сохранил всё это
и тем согрешил перед Господом?!»

20Саул сказал: «Я подчинился Го-
споду! Я пошёл туда, куда послал меня
Господь, и уничтожил всех амалики-
тян! Я пощадил только одного чело-
века — их царя Агага. 21Народ же взял
лучших овец и коров, чтобы принести
их в жертву Господу, Богу твоему, в
Галгале!»

22Но Самуил ответил:
«Что более приятно Господу:
всесожжения и жертвы или
послушание Его слову?
Повиновение лучше жертвы,
и послушание лучше бараньего
жира.
23 Непокорность — такой же грех, как
колдовство,
а противление и своеволие
равносильны идолопоклонству.
Ты отказался подчиниться Господу,
и поэтому Господь отвергает
тебя, —
тебе не быть царём».

24Тогда Саул сказал Самуилу: «Я со-
грешил, не подчинившись Господу и не
сделав то, что ты мне велел. Я боялся
народа и сделал так, как они сказали.
25Теперь же молю тебя, прости мне этот
грех. Возвратись со мной, чтобы я по-
клонился Господу».

26Но Самуил ответил: «Я не вернусь
с тобой, потому что ты не подчинился
слову Господа, и Господь отверг тебя, —
тебе не быть царём Израиля».

27Когда Самуил повернулся, чтобы
уйти, Саул ухватил его за край одежды
и разорвал её. 28Самуил сказал Саулу:
«Как ты оторвал край моей одежды, так
и Господь сегодня отторг у тебя царство
Израиля и отдал его одному из твоих
друзей, который лучше тебя. 29Господь
есть Бог Израиля. Господь вечен, Он не
скажет неправду, так как Он не человек,
чтобы менять своё решение».

30Саул ответил: «Я знаю, что согре-
шил! Но даже несмотря на это, вернись
сейчас со мной и окажи мне почести
перед вождями и перед народом Из-
раиля, и я поклонюсь Господу, Богу
твоему». 31Самуил возвратился вместе
с Саулом, и Саул поклонился Господу.

32Самуил сказал: «Приведите ко мне
Агага, царя амаликитян».

Агаг, закованный в цепи, подошёл
к нему. Агаг думал: «Конечно, он не
убьёт меня!»[2]

33Но Самуил сказал ему: «Как своим
мечом ты матерей лишал детей, так и
твоя мать сейчас лишится сына», и раз-
рубил Агага на части перед Господом
в Галгале.

34Затем Самуил отправился в Раму, а

[1] ***15:12*** **жертву… амаликитян** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях.

[2] ***15:32*** **Конечно, он не убьёт меня** Следуя греческому переводу, возможен следующий перевод: «Такое обращение хуже смерти».

© Международная библейская лига, 2014

Саул пошёл домой в Гиву. 35После этого
Самуил больше не встречался с Саулом
до конца своей жизни, но он очень печа-
лился о Сауле. А Господь сожалел о том,
что избрал Саула царём над Израилем.

Самуил идёт в Вифлеем

16 1И сказал Господь Самуилу:
«Сколько будешь ты печалиться
о Сауле? Ты жалеешь о нём даже после
того, как Я сказал тебе, что отвергаю
Саула от царствования над Изра-
илем! Наполни свой рог[1] елеем и иди в
Вифлеем. Я посылаю тебя к человеку по
имени Иессей, который живёт в Вифле-
еме. Я выбрал новым царём одного из
его сыновей».

2Но Самуил ответил: «Если я пойду,
Саул услышит об этом и попытается
убить меня».

Господь сказал: «Возьми с собой мо-
лодого телёнка и скажи, что ты пришёл
принести жертву Господу. 3Пригласи
Иессея на церемонию жертвоприноше-
ния, а затем Я укажу тебе, что делать.
Тогда ты помажешь того, кого Я укажу
тебе».

4Самуил сделал то, что сказал ему
Господь. Когда он пришёл в Вифлеем,
старейшины города, дрожа от страха,
вышли навстречу Самуилу и спросили:
«С миром ли ты пришёл?»

5Самуил ответил: «Да, я пришёл с
миром, чтобы принести жертву Го-
споду. Освятитесь и идите со мной к
жертвоприношению». Самуил осве-
тил Иессея и его сыновей и позвал их к
жертвоприношению.

6Когда пришёл Иессей со своими сы-
новьями, Самуил увидел Елиава и по-
думал: «Наверное, это и есть тот, кого
избрал Господь!»

7Но Господь сказал Самуилу: «Елиав
высок и красив, но не смотри на него.
Бог смотрит не так, как смотрит чело-
век. Люди смотрят на лицо, а Господь
смотрит на сердце. Елиав — не тот че-
ловек».

8Затем Иессей позвал второго сына,
Авинадава. Авинадав подошёл к Саму-
илу, но Самуил сказал: «Нет, это не тот,
кого избрал Господь».

9Тогда Иессей велел Шамму подойти
к Самуилу, но Самуил сказал: «Нет, и не
этого избрал Господь».

10Так Иессей подводил к Самуилу
семерых своих сыновей, но Самуил
сказал: «Никого из них не избрал Го-
сподь».

11Затем он спросил Иессея: «Все ли
твои сыновья здесь?»

Иессей ответил, что у него есть ещё
младший сын, но он пасёт овец.

Самуил сказал Иессею: «Пошли за
ним и приведи его сюда. Мы не сядем
есть, пока он не придёт».

12И Иессей послал за младшим
сыном. Это был очень красивый юноша,
с приятным лицом и волосами рыжева-
то-каштанового цвета.

И сказал Господь Самуилу: «Встань
и помажь его, так как он и есть избран-
ник Божий».

13Самуил взял рог с елеем и помазал
младшего сына Иессея среди его брать-
ев. И с того дня Дух Господний сошёл
на Давида с великой силой. Самуил же
вернулся домой в Раму.

Злой дух тревожит Саула

14Дух Господний покинул Саула. И Го-
сподь послал Саулу злого духа, который
принёс ему много бед. 15Слуги Саула
говорили ему: «Злой дух от Бога тре-
вожит тебя. 16Прикажи нам, и мы най-
дём человека, который умеет играть на
гуслях. И когда на тебя найдёт злой дух
от Бога, этот человек будет играть для
тебя и тебе станет легче от его музыки».

17Саул сказал слугам: «Найдите чело-
века, который хорошо играет, и приве-
дите его ко мне».

18Один из слуг сказал: «Я видел у
Иессея, который живёт в Вифлееме,
сына, умеющего играть на гуслях. Он
храбр и искусен в битве, умён и красив
собой. И ему помогает Господь».

19Тогда Саул отправил послов к Иес-

[1] ***16:1* рог** Рог животного, который использовался в качестве сосуда для жидкостей. Также см.: 1 Цар. 16:13.

© Международная библейская лига, 2014

сею и сказал: «Пошли ко мне Давида,
твоего сына, который пасёт овец».
20Иессей послал подарки Саулу. Он
взял осла, немного хлеба, мех с вином и
козлёнка, дал всё это Давиду и отправил
его к Саулу. 21Давид пришёл к Саулу и
предстал перед ним. Саул очень полю-
бил его, и Давид стал его оруженосцем.
22И послал Саул сказать Иессею: «Пусть
Давид останется и служит мне, потому
что он мне очень понравился».
23И каждый раз, когда злой дух от
Бога нисходил на Саула, Давид брал
арфу и играл на ней. И злой дух покидал
Саула, и ему становилось лучше.

Голиаф бросает вызов Израилю

17 1Филистимляне собрали свои
войска для войны и, собрав-
шись в Сохо иудейском, они разбили
лагерь между Сокхофом и Азеком, в
Ефес-Даммиме.
2А Саул и израильтяне собрались
и разбили свой лагерь в долине Елах[1].
Они выстроились и приготовились к
войне с филистимлянами. 3Филисти-
мляне расположились на одном холме,
израильтяне стали на другом, а между
ними была долина.
4Из филистимского лагеря вышел
непобедимый боец по имени Голиаф,
который был родом из Гефа. Ростом он
был 6 локтей и 1 пядь[2]. 5На голове у него
был бронзовый шлем, и одет он был в
чешуйчатую броню. Эта броня была из
бронзы и весила около 5 000 шекелей[3].
6На его ногах были бронзовые наколен-
ники, и за плечами у него было бронзо-
вое копьё. 7Древко его копья было такое
длинное, как навой ткацкого станка, а
наконечник копья весил 600 шекелей
железа[4]. Оруженосец Голиафа шёл впе-
реди, неся его щит.
8Голиаф стоял и кричал израильским
полкам: «Зачем выстроились вы все
на битву? Я — филистимлянин, а вы —
слуги Саула. Выберите одного воина,
и пусть он выйдет сразиться со мной.
9Если он убьёт меня, филистимляне
станут вашими рабами, а если я убью
его, то вы станете нашими рабами и бу-
дете служить нам».
10И ещё филистимлянин сказал: «Се-
годня я опозорю израильские полки!
Выберите человека, и пусть он сразится
со мной!»
11Услышав слова филистимлянина,
Саул и все израильтяне очень испуга-
лись.

Давид идёт на поле битвы

12[5] Давид был сыном Иессея, ефрафя-
нина из Вифлеема иудейского. У Иес-
сея было восемь сыновей, и во времена
Саула он был уже старым человеком.
13Три старших сына Иессея пошли с
Саулом на войну. Старшего сына звали
Елиав, второго сына звали Авинадав, а
третьего — Шамма. 14Давид был самым
младшим сыном. Трое старших брать-
ев пошли вместе с войском Саула, 15а
Давид покинул лагерь Саула, чтобы
пасти овец своего отца в Вифлееме.
16На протяжении сорока дней, утром
и вечером, филистимлянин Голиаф
выходил и, стоя перед израильтянами,
оскорблял их.
17Однажды Иессей сказал своему
сыну Давиду: «Возьми для братьев
своих ефу[6] жареных зёрен и десять
хлебов и отнеси к ним в стан. 18Возьми
также десять кусков сыра и отнеси их
тысячнику твоих братьев. Узнай, как по-
живают твои братья, и принеси мне ка-
кое-либо доказательство того, что у них
всё в порядке. 19Твои братья с Саулом и
со всей израильской армией находятся
в долине Елах и готовятся к сражению
с филистимлянами».
20Рано утром Давид встал, пору-
чил овец другому пастуху и, погрузив

[1] ***17:2* долине Елах** Или «долине Дуба». Также см.: 1 Цар. 17:19.
[2] ***17:4* 6 локтей и 1 пядь** Около 3 метров. В древнегреческом переводе, в писаниях историографа Иосифы, и в одном из кумранских свитков говорится: «4 локтя и 1 пядь».
[3] ***17:5* 5 000 шекелей** Мера веса, которая примерно составляет 57,5 кг.
[4] ***17:7* 600 шекелей железа** Примерно 6,9 кг.
[5] ***17:12*** В некоторых наиболее ранних греческих рукописях следующих стихов нет: 17:12–31, 41, 48б, 50, 55–58; 18:1–5, 10–11, 17–19, 29б–30.
[6] ***17:17* ефа** Ёмкость, равная примерно 22 литрам.

© Международная библейская лига, 2014

припасы на телегу, отправился туда,
куда сказал ему Иессей. Он добрался
до стана, когда войско заняло боевые
позиции и с боевыми криками готови-
лось к сражению. 21Израильтяне и фи-
листимляне выстроились друг против
друга.

22Давид оставил свою ношу сторожу,
охранявшему обоз, и побежал туда, где
стояли воины, чтобы узнать о брать-
ях. 23Пока он разговаривал со своими
братьями, Голиаф, непобедимый фи-
листимский воин из Гефа, выступил из
своих рядов и, как обычно, стал выкри-
кивать оскорбления, и Давид услышал
это. 24Увидев этого человека, израиль-
тяне бежали от него в великом страхе.

25Один израильтянин сказал: «Види-
те этого человека? Он выходит каждый
день и оскорбляет Израиль. Тот, кто
убьёт его, получит от царя Саула боль-
шое богатство. Саул также выдаст за
него свою дочь и освободит его семью
от уплаты налогов в Израиле».

26Давид спросил стоящих возле него
людей: «Какая награда будет тому, кто
убьёт этого филистимлянина и снимет
позор с Израиля? Кто такой этот необ-
резанный[1] филистимлянин, чтобы так
оскорблять войско Бога живого?»

27Тогда израильтяне повторили ска-
занное ему и добавили: «Вот какая на-
града достанется тому, кто убьёт его».
28Елиав, старший брат Давида, услышав,
что он разговаривает с воинами, рас-
сердился на него. Он спросил Давида:
«Зачем ты пришёл сюда и на кого ты
оставил немногих овец наших в пусты-
не? Я знаю твоё дерзкое непослушание!
Ты пришёл сюда только для того, чтобы
посмотреть на сражение».

29Давид сказал: «Что я сделал? Я не
сделал ничего плохого. Я просто разго-
варивал!» 30И, повернувшись к другим
людям, задал им тот же вопрос, и они
отвечали ему как прежде.

31Услышав слова Давида, несколько
воинов привели Давида к Саулу и пе-
ресказали ему Давидовы слова. 32Тогда
Давид сказал Саулу: «Пусть народ не
падает духом из-за этого филистимля-
нина. Я, слуга твой, выйду на битву с
Голиафом!»

33Но Саул возразил: «Как же ты мо-
жешь сразиться с этим филистимляни-
ном? Ты ведь даже не состоишь в моей
армии»[2].

34Тогда Давид ответил Саулу: «Я,
твой слуга, пас овец у своего отца, и,
когда приходил лев или медведь и уно-
сил овцу из стада, 35я гнался за ним, на-
падал и отнимал добычу из его пасти.
Если он набрасывался на меня, я хватал
его за гриву и убивал. 36И льва, и медве-
дя убил твой слуга! То же произойдёт и
с этим необрезанным филистимляни-
ном, который насмехался над войском
Бога живого. 37Господь, Который спас
меня ото льва и медведя, спасёт меня и
от этого филистимлянина».

Затем Саул сказал Давиду: «Иди, и
пусть будет с тобой Господь». 38Саул
одел Давида в свои одежды, надел на
него броню и на его голову возложил
бронзовый шлем. 39Давид опоясался
мечом и попробовал пройтись. Но он
не привык к таким тяжёлым доспехам.

Тогда Давид сказал Саулу: «Я не
могу сражаться в этих доспехах. Я не
привык», и снял с себя всё это. 40Давид
взял в руку свой посох, нашёл в ручье
пять гладких камней, положил их в па-
стушью сумку и с пращой в руке вышел
навстречу филистимлянину.

Давид убивает Голиафа

41Между тем филистимлянин медленно
приближался к Давиду. Оруженосец Го-
лиафа шёл впереди него, неся щит. 42Го-
лиаф с презрением смотрел на Давида,
потому что тот был очень молод, красив
и полон здоровья[3]. 43Он сказал Давиду:
«Что ты идёшь на меня с палкой? Разве
я собака?» — и проклял Давида своими

[1] ***17:26* необрезанный** Или «чужеземец». Также см.: 1 Цар. 17:36.

[2] ***17:33* Ты… армии** Или «Ты всего лишь мальчик». «Мальчик» с древнееврейского языка может переводиться как «слуга» или «оруженосец».

[3] ***17:42* полон здоровья** Или «волосами рыжевато-каштанового цвета».

© Международная библейская лига, 2014

богами. 44Затем Голиаф сказал Давиду: «Подойди сюда, и я отдам твоё тело
птицам небесным и диким зверям!»
45Давид ответил филистимлянину:
«Ты вышел против меня с мечом, копьём и щитом, а я иду против тебя во
имя Господа Всемогущего, Бога войска
израильского, над Которым ты смеялся.
46Сегодня Господь предаст тебя в мои
руки. Я убью тебя и сниму с тебя голову,
и отдам трупы филистимлян на съедение птицам небесным и зверям земным.
Тогда вся земля узнает, что есть Бог в
Израиле! 47И узнают все люди, собравшиеся здесь, что не мечом и копьём спасает Господь. Это — война Господа, и
Он предаст вас в наши руки».
48Когда филистимлянин стал приближаться, чтобы сразиться с Давидом,
Давид быстро побежал ему навстречу.
49Он достал камень из сумки и метнул
его из пращи. Камень попал Голиафу
прямо в лоб и вонзился в него, и филистимлянин упал лицом на землю.
50Так Давид одолел филистимлянина пращой и камнем. Он поразил врага,
убив его без меча. 51Давид подбежал к
Голиафу и, вынув меч филистимлянина
из его ножен, отсёк ему голову.

Увидев, что их герой погиб, филистимляне повернулись и побежали.
52Тогда поднялись народ израильский
и иудейский и с криками погнались за
филистимлянами, и преследовали их до
границ Гефа[1] и до самых ворот Екрона.
Вся Шааримская дорога была усыпана
телами филистимлян, до самого Гефа
и Екрона. 53После погони израильтяне
вернулись в лагерь филистимлян и забрали оттуда все ценные вещи.
54Давид взял голову филистимлянина и отнёс её в Иерусалим, а его оружие
положил в свой шатёр.

Саул начинает бояться Давида

55Когда Саул увидел Давида, выходившего против филистимлянина, он
спросил у Авенира, начальника войска:
«Авенир, чей сын этот юноша?»

Авенир ответил: «Клянусь твоей
жизнью, царь мой, я не знаю».
56И сказал царь: «Тогда узнай, кто
отец его».
57Когда Давид вернулся после поражения филистимлянина, Авенир взял
его и привёл к Саулу, и голова Голиафа
ещё была в руках Давида.
58Саул спросил его: «Чей ты сын,
юноша?»

Давид ответил: «Я сын слуги твоего,
Иессея из Вифлеема».

Давид и Ионафан становятся близкими друзьями

18 1Когда Давид закончил беседу с
Саулом, Ионафан очень расположился к Давиду и полюбил его, как
самого себя[2].
2С этого дня Саул держал Давида у
себя и не позволял ему возвратиться в
дом отца.
3Ионафан же заключил с Давидом
союз, так как полюбил его, как самого
себя. 4Ионафан снял с себя верхнюю
одежду и отдал её Давиду. Он также
отдал Давиду свои доспехи: меч, лук и
пояс.

Саул замечает успех Давида

5Давиду сопутствовал успех везде, куда
бы ни посылал его Саул. Саул дал ему
высокий чин в своей армии, и это пришлось по душе всему народу и офицерам Саула. 6Когда они возвращались
домой после победы Давида над филистимлянином, женщины из всех израильских городов выходили навстречу
царю Саулу с пением и плясками. Они
радовались и играли на тамбуринах и
лирах. 7Танцуя, они пели:

«Саул убил тысячи,
а Давид — десятки тысяч!»

8Слова этой песни очень огорчили и разгневали Саула. Он подумал:
«Они приписывают Давиду десятки
тысяч, а мне тысячи. Если так и дальше

[1] ***17:52* Гефа** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В древнееврейском тексте: «долины».

[2] ***18:1–2* полюбил… самого себя** Буквально «Душа Ионафана была привязана к душе Давида».

© Международная библейская лига, 2014

будет продолжаться, они сделают его
царём»[1]. 9И с этого дня Саул стал пристально следить за Давидом.

Саул боится Давида

10На следующий день злой дух от Бога
вошёл в Саула, и он бесновался[2] в своём
доме, а Давид, как обычно, играл на
гуслях. 11У Саула в руке было копьё. Он
бросил его и подумал: «Я убью Давида, пригвоздив его к стене». Но Давид
дважды уклонился от него.

12Господь покинул Саула и был с Давидом, поэтому Саул стал бояться Давида. 13Тогда Саул удалил его от себя и
сделал Давида начальником тысячи солдат, и тот водил отряды в походы. 14И
везде Давиду сопутствовал успех, потому что Господь был с ним. 15Саул, видя,
что Давиду во всём сопутствует успех,
стал бояться его ещё больше. 16Но весь
Израиль и Иудея любили Давида, потому что он водил народ в сражения.

Саул хочет отдать свою дочь в жены Давиду

17(Саул хотел убить Давида и искал способ, как бы провести его). Саул сказал
Давиду: «Вот моя старшая дочь, Мерова. Я отдам её тебе в жёны, и тогда ты
будешь мне как родной сын и настоящий воин[3]. Только служи мне храбро
и веди войны Господние». Сам же он
думал: «Пусть не от моей руки погибнет он, а от руки филистимлян!»

18Но Давид сказал: «Я человек незнатный, и моя семья недостаточно
знатна в Израиле, чтобы мне быть
зятем царя!»

19А когда пришло время отдать Мерову, дочь Саула, Давиду, то она была
выдана замуж за Адриэла из Мехолы.

20Но Давида полюбила другая дочь
Саула, Мелхола. Когда Саулу сказали об
этом, он очень обрадовался. 21Он подумал: «Я отдам её за него, и она станет
для него ловушкой, и он погибнет от
руки филистимлян». Тогда Саул сказал
Давиду: «У тебя теперь есть другая возможность жениться на моей дочери».

22Затем Саул приказал своим слугам:
«Поговорите с Давидом тайно и скажите ему: „Смотри, ты нравишься Саулу, и
все слуги его любят тебя. Стань зятем
царя"».

23Слуги Саула сказали это Давиду, но
Давид ответил: «Вы думаете, что легко
быть зятем царя? Я бедный и незначительный человек. Мне нечем заплатить
за царскую дочь![4]»

24Слуги передали Саулу слова Давида, 25и Саул сказал им: «Скажите Давиду, что царь не хочет за невесту ничего,
кроме ста краеобрезаний[5] филистимских, чтобы отомстить его врагам».
Саул замышлял погубить Давида руками филистимлян.

26Когда его слуги передали Давиду эти слова, Давид обрадовался, что
у него есть возможность стать зятем
царя. И ещё до истечения назначенного срока 27Давид и его люди вышли и
убили двести[6] филистимлян. Он принёс
их краеобрезания и дал их царю, чтобы
стать его зятем.

Тогда Саул выдал за него свою дочь
Мелхолу. 28Когда Саул увидел, что Господь помогает Давиду и что Мелхола
любит его, 29он стал ещё больше бояться Давида и сделался его врагом на всю
жизнь.

30Филистимские вожди продолжали
сражаться против израильтян, и всякий
раз Давид одерживал больше побед,
чем остальные офицеры Саула. Давид
прославился как лучший командир в
армии Саула.

[1] ***18:8* Если… царём** Данный вариант содержится не во всех греческих рукописях.
[2] ***18:10* бесновался** Или «пророчествовал». В древнееврейском языке это слово означало потерю человеком контроля над своими словами и действиями. То есть Бог использует пророчествующего человека, чтобы передать людям Своё послание.
[3] ***18:17* настоящий воин** То «есть принадлежать к классу воинов». Воины освобождались от исполнения некоторых гражданских обязанностей.
[4] ***18:23* Мне… дочь** Согласно обычаю, прежде чем взять девушку себе в жёны, мужчина должен был заплатить отцу невесты выкуп.
[5] ***18:25* краеобрезаний** Или «крайней плоти мужского полового органа». Также см.: 1 Цар. 18:27.
[6] ***18:27* двести** В греческом тексте: «100».

© Международная библейская лига, 2014

Ионафан помогает Давиду

19 [1]Саул приказал своему сыну Ионафану и всем своим слугам убить Давида. Но Ионафан очень любил Давида [2–3]и предупредил его, сказав: «Будь осторожен! Мой отец Саул ищет случая, чтобы убить тебя. Завтра утром спрячься в потаённом месте и оставайся там, а я выйду на поле с отцом и стану там, где ты будешь находиться. Я поговорю с ним о тебе и расскажу тебе обо всём, что узнаю».

[4]Ионафан говорил Саулу хорошие слова о Давиде. Он сказал: «Пусть царь не грешит против своего слуги Давида, так как он ничем не согрешил против тебя и его дела принесли тебе большую пользу. [5]Он подвергал опасности свою жизнь, когда вышел против филистимлянина. Господь принёс великую победу всему Израилю; ты видел это своими глазами и радовался случившемуся. Почему же ты хочешь согрешить против невинного человека и убить Давида без причины?»

[6]Саул выслушал Ионафана и поклялся: «Так же верно, как то, что Господь жив, Давид не умрёт».

[7]Ионафан позвал Давида и пересказал ему весь разговор с Саулом. Затем он привёл Давида к Саулу, и Давид стал с Саулом как прежде.

Саул снова пытается убить Давида

[8]Снова началась война, и Давид вышел на битву с филистимлянами и нанёс им такое сокрушительное поражение, что они бежали от него. [9]Через некоторое время злой дух от Господа вошёл в Саула. Царь сидел в своём доме с копьём в руке, а Давид играл на гуслях. [10]Саул хотел пригвоздить его копьём к стене, но Давид отскочил, и копьё вонзилось в стену. Давид убежал в ту ночь из дворца.

[11]Саул послал людей к дому Давида, чтобы подстеречь его и утром убить, но жена Давида Мелхола предупредила его. Она сказала: «Если ты не убежишь сегодня и не спасёшь свою жизнь, то завтра тебя убьют». [12]Затем Мелхола спустила Давида из окна, и он бежал, спасая свою жизнь. [13]Мелхола же взяла идола, положила его в постель и покрыла одеждой, а в изголовье положила козью шерсть.

[14]Когда Саул послал людей взять Давида, Мелхола сказала им, что Давид болен.

[15]Но Саул отправил людей обратно, чтобы они осмотрели Давида, и сказал им: «Принесите его ко мне на постели, даже если он умрёт по дороге».

[16]Но когда люди зашли в дом, чтобы взять Давида, то увидели, что идол лежит на постели, а в его изголовье — козья шерсть.

[17]Саул сказал Мелхоле: «Почему ты обманула меня и отпустила моего врага? Теперь мне его не поймать!»

Мехола ответила ему: «Давид сказал, что убьёт меня, если я не помогу ему бежать!»

Давид идёт в Раму

[18]Когда Давид убежал, спасая свою жизнь, он отправился к Самуилу в Раму и рассказал ему обо всём, что делал с ним Саул. Затем он и Самуил пошли в стан, где находились пророки, и Давид остался там.

[19]Саул услышал, что Давид находится в стане возле Рамы, [20]и послал туда людей, чтобы они схватили Давида. Но, когда эти люди пришли туда и увидели пророков, пророчествующих[1] во главе с Самуилом, Дух Божий сошёл на слуг Саула, и они стали пророчествовать.

[21]Саулу донесли об этом, и он послал других людей, но и они стали пророчествовать. Тогда Саул отправил людей в третий раз, и они тоже стали пророчествовать. [22]Наконец Саул сам отправился в Раму и дошёл до большого источника, находившегося около гумна

[1] ***19:20* пророчествовать** Как правило, это способность и полномочие, данные Богом распространять или проповедовать истинное учение Божье. Но, возможно, в этом стихе имеется в виду, что Дух Божий подчинил людей своей воле. Также см.: 1 Цар. 19:23.

© Международная библейская лига, 2014

в Секе. Он спросил: «Где Самуил и
Давид?»
И ему ответили: «В лагерях у города
Рама».
23Тогда Саул отправился в лагеря, на-
ходившиеся возле Рамы. По дороге на
него сошёл Дух Божий, и Саул пророче-
ствовал, пока не пришёл в Раму. 24Затем
он снял с себя одежду и стал пророче-
ствовать перед Самуилом. Он пролежал
там нагой весь день и всю ночь.
Потому и существует поговорка:
«Неужели и Саул в пророках?»

Давид и Ионафан заключают союз

20 1Давид убежал из Навафа в Раме,
пошёл к Ионафану и спросил
его: «Что сделал я? В чём моя вина? Чем
согрешил я перед твоим отцом? Почему
он хочет убить меня?»
2Ионафан ответил: «Это неправда,
мой отец не желает твоей смерти! Мой
отец не делает ни большого, ни малого
дела, не сказав сначала мне. Так почему
бы он стал скрывать от меня, что хочет
убить тебя? Нет, это неправда!»
3Но Давид поклялся и сказал: «Твой
отец хорошо знает, что я нашёл твоё
благоволение, и поэтому сказал сам
себе: „Ионафан не должен знать об
этом, потому что обязательно расска-
жет об этом Давиду[1]". Но как то истин-
но, что ты и Господь живы, мне грозит
неминуемая смерть!»
4Тогда Ионафан ответил Давиду: «Я
сделаю всё, что ты пожелаешь».
5Давид сказал: «Завтра праздник Но-
волуния и я должен обедать с царём, но
отпусти меня, и я скроюсь в поле до ве-
чера. 6Если твой отец заметит, что меня
нет, то скажи ему: „Давид выпросил у
меня разрешение сходить в свой город
Вифлеем, чтобы присоединиться к еже-
годному жертвоприношению всей его
родни". 7Если на это он скажет: „Хоро-
шо", то я в безопасности, а если он раз-
гневается, то знай, что он решил при-
чинить мне зло. 8Ты же сделай милость
твоему слуге, ведь ты заключил со мной
договор перед Господом. Если есть на
мне какая вина, то убей меня сам! Толь-
ко не отдавай меня в руки твоему отцу!»
9Тогда Ионафан ответил такими сло-
вами: «Не будет этого! Если я узнаю
наверняка, что мой отец задумал при-
чинить тебе зло, я предупрежу тебя».
10Давид спросил: «Кто предупредит
меня, если твой отец ответит тебе су-
рово?»
11Ионафан сказал: «Пойдём, выйдем
в поле». И они вместе вышли в поле.
12Затем Ионафан сказал Давиду:
«Клянусь перед Господом, Богом Из-
раиля: я завтра выясню, благосклон-
но ли мой отец расположен к тебе. И
если он благосклонен, то через три дня
я пошлю гонца с сообщением к тебе
в поле. 13Если же мой отец замышля-
ет против тебя зло, я дам тебе знать и
отпущу тебя с миром. Пусть Господь
накажет меня, если я не сделаю этого.
И да будет Господь с тобой, как был с
моим отцом. 14Но и ты не откажи мне в
милости Господней, пока я жив. А если
я умру, 15не отнимай милости твоей от
семьи моей вовеки, даже когда Господь
истребит с земли всех твоих врагов»[2].
16Так Ионафан заключил договор с
домом Давида, сказав: «Пусть Господь
накажет всех, кто не сдержит условий
этого договора»[3].
17Ионафан попросил Давида снова
подтвердить свою клятву в любви, так
как любил Давида, как самого себя.
18Ионафан сказал: «Завтра, во время
празднества Новолуния, мой отец уви-
дит, что твоё место за торжественным
столом будет пусто. 19Послезавтра
пойди на то место, где ты скрывался
раньше и жди у холма. 20Я выпущу три
стрелы в ту сторону, как будто стре-
ляю в цель. 21Затем я пошлю мальчика
найти стрелы. Если всё хорошо, то я
скажу ему: „Ты искал слишком далеко!

[1] ***20:3* расскажет об этом Давиду** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «он сильно рассердится».

[2] ***20:15* врагов** Или «потомков».

[3] ***20:14–16*** Смысл древнееврейского текста неясен. Возможны многочисленные варианты перевода данных стихов.

© Международная библейская лига, 2014

Стрелы упали ближе ко мне. Вернись
и собери их”. Тогда ты можешь выйти
ко мне, потому что, клянусь Господом,
тебе ничего не угрожает. 22Но если я
скажу мальчику: „Смотри, стрелы впе-
реди тебя”, то ты должен уйти, так как
Господь отпускает тебя. 23И помни о до-
говоре между тобой и мной. Господь —
свидетель наш на веки вечные!»
24И Давид спрятался в поле.

Поведение Саула на празднестве

Во время праздника Новолуния царь
сел обедать 25на своё обычное место у
стены, а Ионафан сел напротив Саула.
Авенир сел возле Саула, а место Дави-
да осталось пустым. 26В тот день Саул
ничего не сказал. Он подумал: «Наверное, что-то случилось с Давидом, и он не очистился».

27Но и на второй день праздника место Давида оставалось пустым. Тогда Саул спросил своего сына Ионафана: «Почему сын Иессея не пришёл на празднество ни вчера, ни сегодня?»

28Ионафан ответил: «Давид попросил меня отпустить его в Вифлеем. 29Он сказал: „Отпусти меня, потому что моя семья приносит жертвы в нашем городе и мой брат приказал мне быть там. И если я твой друг, то отпусти меня повидаться с братьями”. Поэтому он и не пришёл на пиршество к царю».

30Саул сильно разгневался на Ионафана. Он сказал ему: «Ты — сын упрямой и непокорной рабыни! Я знаю, что ты на стороне Давида, и тем самым ты навлечёшь позор на себя и на свою мать! 31Пока сын Иессея будет жить на земле, не быть тебе царём и ты никогда не будешь иметь своего царства. А теперь пошли за ним и приведи его ко мне, так как он обречён на смерть!»

32Ионафан спросил отца: «За что он должен умереть? Что он сделал?»

33Но Саул бросил в него копьё, чтобы убить его, и Ионафан тогда понял, что его отец очень сильно хотел убить Давида. 34Ионафан встал из-за стола в великом гневе. Он был так расстроен и так зол на отца, что не ел на второй день праздника, потому что Саул унизил его и решился убить Давида.

Давид и Ионафан прощаются друг с другом

35На следующее утро Ионафан вышел
в поле, как и договорился с Давидом, и
взял с собой мальчика. 36Ионафан сказал ему: «Беги, найди стрелы, которые я пускаю». Мальчик побежал, а Ионафан пускал стрелы так, что они пролетали над его головой. 37Когда мальчик подбежал к месту, где упала стрела, Ионафан крикнул ему: «Стрела впереди тебя». 38Затем он крикнул: «Скорей беги! Не останавливайся!» Мальчик собрал стрелы и вернулся к хозяину. 39Мальчик ни о чём не догадывался, только Ионафан и Давид знали, что происходит. 40Ионафан отдал мальчику своё оружие и сказал: «Отнеси его обратно в город».

41Когда мальчик ушёл, Давид вышел из своего укрытия с южной стороны холма. Он трижды поклонился Ионафану лицом до самой земли. Затем они расцеловались, и оба заплакали. Для них обоих было очень грустно расставаться друг с другом, а особенно горевал Давид.

42Ионафан сказал Давиду: «Иди с миром. Мы поклялись именем Господа, что будем друзьями. Мы говорили, что Господь будет свидетелем между тобой и мной, и между твоими и моими потомками навек».

Давид идёт повидаться со священником Ахимелехом

21 1После этого Давид ушёл, а Ионафан вернулся в город. Давид пришёл в город Номва[1] к священнику Ахимелеху. Дрожа от страха, Ахимелех вышел ему навстречу и спросил: «Почему ты один? Почему с тобой никого нет?»

2Давид ответил священнику Ахимелеху: «Царь дал мне секретное поруче-

[1] ***21:1* Номва** Город, находившийся возле Рамы, где жили священники. См.: 1 Цар. 22:19.

© Международная библейская лига, 2014

ние, приказав: „Никто не должен знать
о том, куда я тебя послал и что поручил
тебе делать”. Поэтому я сказал своим
людям, где они должны встретиться
со мной. 3А сейчас дай мне пять хлебов
или что найдётся у тебя под рукою».
4Но священник ответил: «У меня нет
под рукой простого хлеба, а есть только
священный хлеб. Твои люди могут есть
этот хлеб, только если они воздерживались от женщин»[1].
5Давид ответил священнику: «С
нами не было женщин с тех пор, как
мы вышли. И тела[2] моих людей всегда
чисты, даже если дело у нас не священное[3]. Особенно сегодня, когда дело у
нас такое особое».
6И так как там не было другого хлеба,
Ахимелех дал Давиду священный хлеб.
Это был хлеб, который священники
каждый день клали на святой стол перед
Господом, а потом забирали, чтобы положить на его место свежий хлеб.
7В тот день там находился перед Господом[4] один из слуг Саула, Доик идумеянин. Он был начальником пастухов[5]
Саула.
8Давид спросил у Ахимелеха: «Нет
ли у тебя здесь копья или меча? Я не
взял с собой ни меча, ни другого оружия, так как поручение царя было срочное».
9Священник ответил: «Есть только
меч Голиафа, филистимлянина, которого ты убил в долине Елах. Он стоит
за ефодом, завёрнутый в одежду. Ты
можешь взять его, если хочешь. Кроме
этого, там нет другого меча».
Давид сказал: «Дай мне его. Нет подобного мечу Голиафа!»

Давид убегает к врагам в Геф

10В тот день Давид убежал от Саула и
пришёл к Анхусу, царю гефскому. 11Но
слугам Анхуса это не понравилось. Они
сказали: «Не тот ли это Давид, царь
земли Израильской? Не о нём ли пели
в хороводах:

„Саул убил тысячи,
а Давид — десятки тысяч!” »

12Давида насторожили эти слова, так
как он боялся Анхуса, царя гефского.
13Тогда Давид притворился безумным
перед Анхусом и его слугами. Он плевал на двери и пускал слюну по бороде.
14Анхус сказал слугам: «Посмотрите
на этого человека! Он безумен! Зачем
вы привели его ко мне? 15Разве мало у
меня сумасшедших? Не приводите сюда
этого человека, чтобы он безумствовал
передо мной. Не пускайте его больше в
мой дом!»

Давид ищет убежища

22 1Давид ушёл из Гефа и скрылся
в Одолламской пещере[6]. Братья
его и все родственники услышали, что
он находится там, и пошли туда повидаться с ним. 2К Давиду примкнули все
те, кто были в беде, должники и те люди,
которые были разочарованы жизнью.
Давид стал над ними начальником, и
было с ним около четырёхсот человек.
3Оттуда Давид пошёл в Мицфу моавскую и сказал царю, правившему в той
земле: «Разреши моему отцу и моей
матери остаться у тебя, пока я не узнаю,
что сделает со мной Бог». 4И оставил
он родителей у царя моавского, и жили
они там, пока Давид находился в укреплении.
5Но пророк Гад сказал Давиду: «Не
оставайся в крепости. Иди в землю Иудейскую». И Давид ушёл оттуда и пришёл в лес Херет.

Саул уничтожает всю семью Ахимелеха

6Когда Саул был в Гиве, ему сообщили,
где находился Давид и верные ему люди.
Царь сидел тогда под деревом на горе, с
копьём в руке, а все слуги стояли вокруг
него. 7Саул сказал слугам, окружавшим

[1] ***21:4* воздерживались от женщин** Воздержание входило в обряд очищения, прежде чем мужчина мог прикоснуться к священной пище. См.: Лев. 7:21.
[2] ***21:5* тела** Буквально «сосуды» или «вещи».
[3] ***21:5* И тела… не священное** См.: 2 Цар. 11:11 и Втор. 23:9–14.
[4] ***21:7* находился перед Господом** Возможно, Доик исполнял какой-то особый религиозный обряд или находился в заключении из-за совершённого преступления.
[5] ***21:7* пастухи** Или «вестники».
[6] ***22:1* пещере** Или «крепости».

© Международная библейская лига, 2014

его: «Слушайте, сыновья Вениамина!
Неужели вы думаете, что сын Иессея
Давид даст вам поля и виноградники,
что он сделает вас тысячниками и на-
чальниками над сотнями? 8Нет! Так
почему же все вы устраиваете заговор
против меня? Никто из вас не сказал
мне о моём сыне Ионафане, о том, что
он заключил соглашение с сыном Иес-
сея! Никто не сказал мне, что Ионафан
подстрекал Давида напасть на меня!
Именно так Давид сейчас и поступает!»

9Там со слугами Саула находился
также и Доик идумеянин. Он сказал:
«Я видел, как сын Иессея приходил в
Номву к священнику Ахимелеху, сыну
Ахитува. 10Ахимелех молился Господу
о Давиде, дал ему еды и отдал ему меч
филистимлянина Голиафа».

11Тогда царь Саул велел привести к
нему священника Ахимелеха, сына Ахи-
тува, и всех его родственников, кото-
рые служили священниками в Номве.
И все они пришли к царю. 12Саул сказал
Ахимелеху: «Слушай меня сейчас, сын
Ахитува».

И тот ответил: «Да, господин мой».

13Затем Саул спросил его: «Почему
ты сговорился с сыном Иессея против
меня? Почему ты дал ему хлеб и меч и
молился о нём Богу? А сейчас Давид
восстал против меня и ждёт удобного
момента, чтобы напасть!»

14Ахимелех ответил: «Давид очень
предан тебе. Он преданнее любого из
твоих слуг. Он твой зять и начальник
твоих телохранителей, и вся семья твоя
уважает его. 15Я и прежде молился Богу
о Давиде. Не обвиняй меня и моих род-
ственников. Мы — слуги твои, и я ниче-
го не знаю о том, что происходит».

16Но царь сказал: «Ахимелех, ты и
все твои родственники должны уме-
реть!» — 17и приказал телохранителям,
стоявшим возле него: «Идите и убейте
священников Господа, потому что они
тоже на стороне Давида. Они знали, что
он убежал, но не сказали мне!»

Но слуги царя отказались поднять
руку на священников Господа.

18Тогда царь сказал Доику: «Иди и
убей священников». Доик пошёл и убил
священников. В этот день было убито
восемьдесят пять человек, носивших
льняной ефод. 19Доик убил также всех
жителей Номвы, города священников.
Мечом своим он поразил всех мужчин,
женщин, детей и младенцев и убил всех
их коров, ослов и овец.

20Но Авиафар, сын Ахимелеха, сына
Ахитува, спасся и присоединился к Да-
виду. 21Авиафар рассказал Давиду, как
Саул убил священников Господа. 22И
сказал Давид Авиафару: «Я видел в тот
день там Доика идумеянина. Я знал, что
он донесёт Саулу! Я виновен в смерти
всей семьи твоего отца. 23Тот чело-
век (Саул), который хочет убить тебя,
также хочет убить и меня. Оставайся у
меня и не бойся; здесь ты будешь в без-
опасности».

Давид в Кеиле

23 1Давиду сказали: «Посмотри,
филистимляне напали на Кеиль
и грабят зерно с токов».

2Давид спросил Господа: «Должен
ли я пойти и сразиться с этими фили-
стимлянами?»

Господь ответил: «Да, пойди и
сразись с филистимлянами, и спаси
Кеиль».

3Но люди Давида сказали ему: «Мы
боимся даже здесь в Иудее. Ты только
подумай, что будет, если мы пойдём в
Кеиль против армии филистимлян!»

4Тогда Давид снова спросил Господа,
и Господь ответил ему: «Иди в Кеиль,
и Я помогу тебе разбить филисти-
млян». 5Давид пошёл со своими людьми
в Кеиль, и они сразились с филисти-
млянами. Они нанесли филистимлянам
крупное поражение и угнали их скот, и
так Давид спас жителей этого города.
6Когда Авиафар, сын Ахимелеха, бежал
к Давиду, он принёс с собой ефод.

7Саулу донесли, что Давид находится
в Кеиле, и он сказал: «Бог предал его в
мои руки! Давид попал в западню, так
как зашёл в город с воротами и запо-

© Международная библейская лига, 2014

рами». 8И созвал Саул свою армию на
войну, чтобы идти к Кеилю и напасть на
Давида и его людей.
9Когда Давид узнал, что Саул задумал против него, он сказал священнику
Авиафару: «Принеси ефод».
10И сказал Давид: «Господи, Бог Израиля, я услышал, что Саул хочет
прийти в Кеиль и разрушить город из-за меня. 11Так ли это? Придёт ли сюда
Саул? И выдадут ли жители Кеиля меня в руки Саула? Господи, Бог Израиля, ответь слуге твоему!»
Господь ответил: «Придёт».
12Давид снова спросил: «Отдадут ли жители Кеиля меня и людей моих в руки
Саула?»
Господь ответил: «Отдадут».
13Тогда Давид и его люди, которых было около шестисот человек, покинули Кеиль и переходили с одного места на другое. Но, когда Саулу донесли, что Давид бежал из Кеиля, он не пошёл туда.

Саул преследует Давида

14Давид ушёл в пустыню Зиф и прятался
там в горах и крепостях. Саул же искал
его день за днём, но Господь[1] не позволял ему поймать Давида.
15Находясь в Хоресе[2] в пустыне Зиф,
Давид узнал, что Саул вышел, чтобы
убить его. 16Но сын Саула Ионафан
пришёл к Давиду в Хорес, воодушевил
и укрепил его веру в Бога. 17Ионафан
сказал Давиду: «Не бойся. Мой отец
Саул не сделает тебе ничего. Ты станешь царём Израиля, а я буду вторым
после тебя. Даже мой отец знает это».
18И они оба заключили соглашение
перед Господом. Ионафан пошёл домой,
а Давид остался в Хоресе.

Зифеи доносят Саулу о Давиде

19Зифеи пришли к Саулу в Гиву и донесли ему: «Давид прячется у нас в крепости Хореса на холме Гахил, к югу от
Иесимона. 20Приходи, царь, когда пожелаешь, а нашим делом будет передать
его в твои руки».
21И ответил им Саул: «Благословит
вас Господь за то, что вы помогаете мне.
22Идите и разведайте больше о нём. Узнайте, где он находится, и кто видел его
там. Мне сказали, что он очень хитёр и
хочет провести меня. 23Высмотрите все
места, в которых скрывается Давид, а
затем возвращайтесь и расскажите мне
обо всём. Тогда я пойду с вами, и если
Давид там, то я найду его, даже если
мне придётся искать его во всех семьях
Иудеи».
24Тогда зифеи вернулись в Зиф раньше Саула.
Давид же со своими людьми находился в пустыне Маон, к югу от Иесимона.
25Саул со своими людьми отправился
на поиски Давида, но его предупредили
об этом, и он перешёл к «Скале» в пустыне Маон. Узнав об этом, Саул пошёл
туда, разыскивая Давида.
26Саул шёл с одной стороны горы,
а Давид и его люди на другой стороне
горы торопились уйти от царя, в то
время как Саул со своими людьми обходил гору, чтобы захватить их.
27Затем к Саулу пришёл вестник и
сказал: «Скорее возвращайся! Филистимляне напали на нас!»
28Тогда Саул перестал преследовать
Давида и пошёл сражаться с филистимлянами. Поэтому люди назвали это
место «Села-Гаммахлекоф»[3].

Давид пощадил Саула

24 1Давид ушёл из пустыни Зиф
и жил в укреплениях Ен-Геди.
2Когда Саул вернулся после погони за
филистимлянами, ему сказали: «Давид
находится в пустыне Ен-Геди».
3Саул отобрал три тысячи человек из
всего Израиля и пошёл искать Давида и
его людей у скал Диких Коз. 4Он пришёл
к овечьему загону у дороги. Там была
пещера, и Саул зашёл туда по нужде.
Давид же и его люди прятались в глуби-

[1] ***23:14* Господь** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «Бог». Также см.: 1 Цар. 23:16.
[2] ***23:15* Хоресе** Или в «лесу».
[3] ***23:28* Села-Гаммахлекоф** Что значит «Скала разделений».

© Международная библейская лига, 2014

не пещеры. 5Люди Давида сказали ему:
«Сегодня тот день, о котором говорил
тебе Господь! Господь говорил тебе:
„Я предам врага твоего в руки твои, и
делай с ним, что пожелаешь” ».

Давид незаметно подкрался к Саулу
и отрезал край от его верхней одежды,
но Саул не видел его. 6Потом Давид по-
чувствовал угрызения совести, что от-
резал край от одежды Саула. 7Давид ска-
зал своим людям: «Я надеюсь, Господь
не даст мне ещё раз сделать подобное
своему господину. Саул — избранный[1]
Господом царь. Я не должен поднимать
руку на Саула, потому что он помазан-
ник Господа!» 8Давид удержал людей
своими словами и не дал им напасть на
Саула, а Саул вышел из пещеры и пошёл
своей дорогой. 9Затем Давид вышел из
пещеры и крикнул Саулу: «Господин
мой царь!» Саул оглянулся, и Давид
поклонился ему, и пал лицом на землю.
10Давид сказал Саулу: «Почему ты слу-
шаешь людей, которые говорят, что я
замышляю зло против тебя? 11Я не хочу
причинить тебе зла! Ты увидел это се-
годня собственными глазами. Господь
отдал тебя в мои руки в пещере, но я не
убил тебя. Я пощадил тебя, сказав: „Не
подниму руки моей на господина моего,
так как он царь, избранный Господом”.
12Посмотри на кусок ткани в моей руке.
Я отрезал край твоей одежды. Я мог
убить тебя, но я не сделал этого! Теперь
я хочу, чтобы ты знал и убедился, что
я ничего не замышляю против тебя! Я
не причинил тебе зла, а ты охотишься
за мной и пытаешься убить. 13Так пусть
Господь рассудит нас! Пусть Господь
накажет тебя за то зло, которое ты при-
чинил мне, а моя рука не тронет тебя.
14Как говорит древняя притча:

„Зло исходит от злодеев”.

Я не сделал ничего плохого, и рука
моя не поднимется на тебя. 15За кем ты
гоняешься? Против кого вышел изра-
ильский царь? Ты не преследуешь того,
кто причиняет тебе зло! Ты будто за
издыхающим псом гоняешься или за
блохой. 16Пусть Господь рассудит нас.
Он поможет мне, тем самым доказав,
что я прав. Господь спасёт меня от руки
твоей».

17Когда Давид закончил говорить,
Саул спросил: «Твой ли это голос,
Давид, сын мой?» Затем он громко за-
рыдал. 18Затем Саул сказал: «Ты прав, а
я — нет. Ты был добр ко мне, а я платил
тебе злом. 19Ты только что рассказал о
своей милости ко мне. Господь отдал
меня в твои руки, но ты не убил меня.
20Разве человек, найдя своего врага, от-
пустил бы его невредимым? Пусть Го-
сподь воздаст тебе добром за то, как ты
поступил со мной сегодня. 21Я знаю, что
ты непременно станешь царём и будешь
твёрдо держать в руках царство Изра-
иля. 22А теперь поклянись мне Господом,
что ты не убьёшь моих потомков и не
уничтожишь моего имени в семье моего
отца».

23Тогда Давид поклялся в этом Саулу.
Затем Саул вернулся домой, а Давид и
его люди поднялись в укрепление.

Давид и Навал

25 1Самуил умер, и все израильтяне
собрались, чтобы выразить свою
печаль. Они похоронили Самуила в его
доме в Раме.

Давид переселился в пустыню Маон[2].
2Там жил один очень богатый человек.
У него было три тысячи овец и тыся-
ча коз. Этот человек стриг своих овец
в Кармеле. 3Его звали Навал, а родом
он был из семьи Халева. Жену Навала
звали Авигея. Она была умная и кра-
сивая женщина, а Навал[3] был человек
жестокий и нечестный.

4Давид находился в пустыне, когда
услышал, что Навал стрижёт своих
овец. 5Давид послал к Навалу десять
юношей и сказал им: «Пойдите к На-
валу в Кармел и приветствуйте его от

[1] ***24:7* избранный** Буквально «помазанный». Также см.: 1 Цар. 24:10.

[2] ***25:1* Маон** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «Фаран».

[3] ***25:3* Навал** Что значит «глупый».

© Международная библейская лига, 2014

моего имени». 6Давид велел им передать Навалу следующее:

«Мир тебе и твоей семье! И мир
всему, что принадлежит тебе!
7Я слышал, что у тебя сейчас
стригут овец. Когда твои пастухи
были с нами, мы не обижали
их и ничего у них не забирали,
когда они находились в Кармеле.
8Спроси слуг твоих, и они скажут
тебе, что это правда. Будь же и
ты добр к моим юношам, потому
что они пришли в доброе время.
Дай им, что можешь. Сделай это
для меня, друга твоего Давида».

9Люди Давида пошли к Навалу и передали ему слова Давида. 10Но Навал ответил: «Кто такой Давид? Кто такой сын Иессея? Сейчас стало много рабов, убегающих от своих господ. 11У меня есть хлеб, вода и мясо, приготовленное мной для людей, которые стригут моих овец. Но я не отдам это людям, пришедшим неизвестно откуда!»

12Люди Давида вернулись и передали Давиду слова Навала. 13Тогда Давид сказал им: «Опояшьтесь своими мечами!» Все опоясались мечами своими, и около четырёхсот человек пошли за Давидом, а двести остались охранять припасы.

Авигея предотвращает беду

14Один из слуг сказал жене Навала Авигее: «Давид присылал из пустыни послов приветствовать нашего господина, но Навал обошёлся с ними грубо. 15Эти люди были очень добры к нам. Они не обижали нас, и ничего не пропало у нас за всё время, пока мы находились в поле рядом с ними. 16Люди Давида охраняли нас и днём и ночью! Они были охраной для нас всё время, когда мы пасли стада возле них. 17Сейчас подумай и реши, что делать. Навал поступил глупо! И теперь страшная беда угрожает нашему господину и всему его дому, но он человек злой, и никто не может говорить с ним».

18Авигея, не теряя времени, взяла двести хлебов, два сосуда с вином, пять приготовленных овец, 5 мер[1] жареных зёрен, сто связок изюма и двести связок фиг и навьючила на ослов. 19Затем она приказала своим слугам: «Идите впереди меня, а я пойду следом». А мужу своему она ничего не сказала.

20Когда Авигея, сидя на осле, спускалась с горы, Давид и его люди поднимались ей навстречу, и она встретилась с ними.

21Перед тем как Давид встретил Авигею, он сказал: «Напрасно я охранял в пустыне всё имущество этого человека, чтобы у него ничего не пропало. Он платит мне злом за добро. 22Пусть Бог накажет меня, если до завтрашнего утра я оставлю в живых хоть одного из мужчин в семье Навала».

23Когда Авигея увидела Давида, то быстро сошла с осла и пала перед ним, поклонившись лицом до самой земли. 24Она упала к ногам Давида и сказала: «Господин мой, пусть вина за то, что произошло, будет на мне одной. Позволь мне сказать тебе и выслушай рабу твою. 25Я не видела людей, которых ты присылал. Господин мой, не обращай внимания на этого злого человека, потому что каково имя его, таков и он. Его имя означает „Глупый”, и он действительно глуп. 26Господь удержал тебя от убийства невинных людей. И как жив Господь, и ты жив, пусть все твои враги и все замышляющие зло против тебя, станут такими же проклятыми, как Навал. 27Позволь мне отдать твоим людям дары, которые я принесла моему господину. 28Прости мне вину мою. Я знаю, что Господь сделает род твой сильным и много царей выйдет из твоей семьи, так как ты ведёшь войны Господа. Люди никогда не найдут ничего плохого в тебе во всю твою жизнь! 29Если кто станет преследовать тебя, чтобы убить, то Господь, Бог твой, спасёт твою жизнь! А врагов твоих Господь выбросит как камни из пращи! 30Господь обещал сделать много добра господину моему, и Он сдержит

[1] ***25:18 5 мер*** Примерно 36,5 литра.

© Международная библейская лига, 2014

Свои обещания. Он поставит тебя вождём над Израилем. 31Не будет у тебя
на совести убийства невинных людей,
и ты не попадёшь в эту ловушку. Прошу
тебя, когда Господь принесёт тебе успех,
вспомни обо мне».

32Давид ответил Авигее: «Хвала Господу, Богу Израиля. Хвала Богу за то,
что Он послал тебя ко мне навстречу.
33Бог благословляет тебя за разум твой
и за то, что удержала меня сегодня от
убийства невинных людей. 34Так же
верно, как то, что Господь Бог Израиля жив, если бы ты не поспешила и не
вышла мне навстречу, то ни один мужчина в семье Навала не дожил бы до завтрашнего утра».

35Затем Давид принял дары из рук
Авигеи и сказал ей: «Иди домой с
миром. Я выслушал твою просьбу и
сделаю всё, что ты просишь».

Смерть Навала

36Когда Авигея вернулась к Навалу, он
был дома, и в доме его был пир, подобный царскому. Навал был весел и очень
пьян, и поэтому Авигея не сказала ему
ни слова до самого утра. 37А утром,
когда Навал отрезвился, жена всё ему
рассказала. Услышав это, у Навала случился сердечный приступ и стал он неподвижным, как камень. 38Дней через
десять Господь поразил Навала, и он
умер.

39Когда Давид услышал о смерти Навала, то сказал: «Благословен Господь!
Навал оскорбил меня, но Господь удержал меня от преступления. Господь заставил Навала сполна заплатить за свои
грехи».

Затем Давид отправил послов к Авигее сказать, что он просит её стать его
женой. 40Слуги Давида пришли в Кармел и сказали Авигее: «Давид послал
нас за тобой. Он хочет, чтобы ты стала
его женой».

41Авигея поклонилась лицом до
земли и сказала: «Я готова быть твоей
рабыней[1] и омывать ноги слуг моего господина»[2].

42Авигея поспешно собралась, села
на осла и в сопровождении пяти служанок отправилась с послами Давида и
стала его женой.

43Давид женился также на Ахиноаме
из Изрееля, и обе они были его жёнами.
44Давид был женат и на Мелхоле, дочери
Саула, но Саул забрал её у него и отдал
Фалтию, сыну Лаиса из Галлима.

Давид и Авесса входят в лагерь Саула

26 1Зифеи пришли к Саулу в Гиву и
сказали: «Давид скрывается на
холме Гахила, напротив Иесимона».

2И спустился Саул в пустыню Зиф с
тремя тысячами человек, отобранными
из всего Израиля, чтобы искать там Давида. 3Саул разбил свой лагерь на холме
Гахила, у дороги напротив Иесимона.

Давид же находился в пустыне и
видел, что Саул шёл туда за ним. 4Давид
послал разведчиков и выяснил, что
Саул действительно пришёл схватить
его. 5Тогда Давид пошёл туда, где Саул
разбил свой лагерь. Он увидел, где
спал царь и его военачальник Авенир,
сын Нира. Саул спал в центре лагеря, а
народ расположился вокруг него.

6Давид обратился к Ахимелеху хеттеянину и к Авессе, сыну Саруина, брату
Иоава. Он спросил их: «Кто пойдёт со
мной к Саулу в лагерь?»

Авесса ответил: «Я пойду с тобой».

7Ночью Давид и Авесса пошли в лагерь Саула. Саул спал в лагере, и копьё
его было воткнуто в землю у его изголовья, а Авенир и остальной народ
спали вокруг Саула. 8Авесса сказал Давиду: «Сегодня Бог отдаёт врага в твои
руки. Позволь, я пригвозжу его копьём
к земле одним ударом, мне не придётся
два раза ударять!»

9Но Давид сказал Авессе: «Не убивай Саула! Кто поднимет руку на из-

[1] ***25:41* рабыней** Или «наложницей».
[2] ***25:41* омывать… господина** Во времена Давида, если один человек омывал ноги другого человека, это говорило о его покорности.

© Международная библейская лига, 2014

бранного Господом царя[1], тот будет
наказан! 10Так же верно, как то, что
Господь жив, Он сам поразит Саула.
Может быть, придёт его день, и он
умрёт от естественных причин или
будет убит в сражении. 11А я молю Го-
спода, чтобы он никогда не позволил
мне поднять руку на царя, избранного
Господом! Теперь возьми копьё и сосуд
с водой, которые находятся у изголовья
Саула, и пойдём».

12Давид взял копьё и сосуд с водой у
изголовья Саула, и они ушли из лагеря
Саула. И никто не знал и не видел, что
произошло, и никто не проснулся. Все
люди Саула спали, так как Господь усы-
пил их глубоким сном.

Давид снова стыдит Саула

13Давид перешёл на другую сторону до-
лины и стал на вершине горы напротив
лагеря Саула. Между ними было боль-
шое расстояние. 14И закричал Давид на-
роду и Авениру, сыну Нира: «Отвечай,
Авенир!»

Авенир ответил: «Кто ты такой,
чтобы так обращаться к царю?»

15Давид сказал Авениру: «Ты — ува-
жаемый человек! Кто может сравниться
с тобой в Израиле? Так почему же ты
не бережёшь господина твоего, царя?
Простой человек приходил в стан,
чтобы убить царя, господина твоего.
16Ты совершил большую ошибку! И как
верно то, что жив Господь, ты и люди
твои заслуживаете смерти за то, что не
охраняете господина вашего, царя, из-
бранного Господом. Посмотри вокруг.
Где копьё и сосуд с водой, которые
были у изголовья Саула?»

17Саул узнал голос Давида и сказал:
«Твой ли это голос, сын мой, Давид?»

Давид ответил: «Да, это мой голос,
господин мой царь». 18И ещё сказал
Давид: «Господин мой, за что ты пре-
следуешь меня? Что я сделал? В чём
виноват я? 19Господин мой царь, вы-
слушай меня! Если Господь возбудил
в тебе злобу против меня, то пусть Он
примет жертву. Но если это люди возбу-
дили в тебе злобу ко мне, то пусть они
будут прокляты перед Господом! Они
изгнали меня с земли, которую дал мне
Господь, говоря: „Иди и служи чужим
богам”. 20Так не дай пролиться крови
моей на землю вдали от Господа. Царь
Израиля вышел искать одну блоху. Ты
подобен человеку, который гоняется за
куропаткой по горам»[2].

21И сказал Саул: «Я согрешил. Воз-
вратись, сын мой, Давид. Я не буду
больше делать тебе зла, так как сегодня
ты показал, что тебе дорога жизнь моя.
Я вёл себя глупо и совершил большую
ошибку».

22Давид ответил: «Вот копьё царя.
Пусть один из юношей придёт сюда и
возьмёт его. 23Господь воздаёт каждо-
му по делам его. Он вознаграждает тех,
кто поступает праведно, и наказывает
тех, кто неправеден. Господь сегодня
отдавал тебя в мои руки, но я не под-
ниму руки своей на царя, избранного
Господом. 24Сегодня я показал, что твоя
жизнь дорога мне! Так и Господь пока-
жет, что моя жизнь дорога Ему, и изба-
вит меня от всяких бед!»

25И сказал Саул Давиду: «Да благо-
словит тебя Бог, сын мой Давид. Ты
будешь творить великие дела, и успех
будет тебе во всём».

И пошёл Давид своим путём, а Саул
возвратился домой.

Давид живёт среди филистимлян

27 1Но Давид подумал: «Когда-ни-
будь я попаду в руки Саула.
Самое лучшее для меня — бежать в Фи-
листимскую землю. Тогда Саул переста-
нет искать меня по всей земле Израиля,
и я спасусь от него».

2И отправился Давид и шестьсот че-
ловек, бывших с ним, к Анхусу, сыну
Маоха, царю гефскому. 3Давид, его
люди и их семьи жили у Анхуса в Гефе.

[1] ***26:9* избранного… царя** Или «помазанника Божьего». Также см.: 1 Цар. 26:16, 23.

[2] ***26:20* человек… горам** Когда охотятся за куропатками в горах, их преследуют до тех пор, пока они так устают, что не могут двигаться. Слово «куропатка» также созвучно со словом «обращаться», употреблённым в 14-м стихе.

© Международная библейская лига, 2014

С Давидом были две его жены: Ахиноа-
ма изреелитянка и Авигея кармелитян-
ка, вдова Навала. 4Когда Саулу донесли,
что Давид убежал в Геф, он перестал его
искать.

5Давид сказал Анхусу: «Если я
нашёл благоволение в твоих глазах, то
дай мне место в одном из твоих малых
городов. Я всего лишь твой слуга и не
должен жить в царском городе, вместе
с тобой».

6Тогда Анхус отдал во власть Давиду
город Секелаг. Поэтому Секелаг и при-
надлежит иудейским царям до сих пор.
7Давид прожил в Филистимской стране
один год и четыре месяца.

Давид обманывает царя Анхуса

8Давид выходил со своими людьми и на-
падал на гессурян, гизеян и амаликитян,
которые издавна населяли эту землю
Телен[1] от Сура до Египта. Люди Давида
покорили эти народы и завладели их бо-
гатством. 9Когда Давид нападал на них,
то не оставлял в живых ни мужчин, ни
женщин, но забирал всех овец и крупный
рогатый скот, ослов, верблюдов
и одежду, а потом пригонял всё это к
Анхусу.

10Когда Анхус спрашивал Давида,
где он сражался и откуда принёс всё
это, Давид отвечал ему, что нападал на
южную часть Иудеи, Иерахмеела или
Кенеи[2].

11Давид никогда не оставлял в живых
ни мужчин, ни женщин и не приводил
их в Геф. Он думал: «Если я оставлю
кого в живых, то он может донести
на нас Анхусу и рассказать ему, что я
делаю».

Так он поступал всё время, пока
жил в Филистимской стране. 12И Анхус
доверился Давиду. Он думал: «Сами
израильтяне возненавидели Давида, и
теперь он будет моим слугой навеки».

[1] ***27:8* Телен** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «давным-давно».

[2] ***27:10* нападал… Кенеи** Все эти места принадлежали Израилю. Давид говорил так, чтобы Анхус думал, что Давид воюет против своего же народа — израильтян.

Филистимляне готовятся к войне

28 1В то время филистимляне со-
брали свои войска, чтобы воев-
ать с Израилем. Анхус сказал Давиду:
«Знай, что ты и твои люди должны
пойти с моей армией против Израиля».

2Давид ответил: «Конечно! Ты сам
увидишь, на что способен твой слуга!»

Анхус сказал: «Очень хорошо, тогда
я сделаю тебя своим пожизненным те-
лохранителем».

Саул и женщина в Аэндоре

3После смерти Самуила, все израильтя-
не оплакивали его, а затем похоронили
Самуила в Раме, в его родном городе.
Саул же изгнал из Израиля гадателей и
людей, занимающихся спиритизмом[3].

4Филистимляне подготовились к
войне и, войдя в город Сонам, разбили
там свой лагерь. Тем временем Саул со-
брал весь народ Израиля и разбил свой
лагерь в Гелвуе. 5Когда Саул увидел ла-
герь филистимлян, он очень испугался,
и сердце его дрогнуло. 6Саул молился
Господу, но Господь не отвечал ему ни
во снах, ни через урим, ни через проро-
ков. 7Тогда Саул сказал своим слугам:
«Найдите мне женщину, которая зани-
мается спиритизмом, и я пойду к ней и
спрошу, чему суждено быть».

Слуги ответили ему: «Здесь в Ен-До-
ре есть одна».

8Саул снял с себя царские одежды
и надел другие, чтобы никто не узнал
его. Ночью он и два человека с ним
пришли к женщине. Саул сказал ей: «Я
хочу, чтобы ты вызвала духа, который
скажет мне, что произойдёт в будущем.
Ты должна вызвать дух того, кого я на-
зову».

9Но женщина ответила Саулу: «Ты
ведь знаешь, что сделал Саул. Он вы-
гнал из страны всех гадателей и всех,
занимающихся спиритизмом. Ты рас-
ставляешь мне западню, чтобы убить
меня».

10Но Саул поклялся Господом: «Так

[3] ***28:3* люди… спиритизмом** Люди, которые пытаются вызывать дух умерших.

© Международная библейская лига, 2014

же верно, как то, что Господь жив, ты
не будешь наказана за это».
11Тогда женщина спросила: «Кого
мне для тебя вызвать?»
Саул ответил: «Вызови Самуила».
12И это случилось! Когда женщина
увидела Самуила, она громко вскрикну-
ла и сказала Саулу: «Зачем ты обманул
меня? Ты — Саул!»
13Царь сказал женщине: «Не бойся!
Что ты видишь?»
Женщина сказала: «Я вижу дух, вы-
ходящий из земли» [1].
14Саул спросил: «На кого он похож?»
Женщина ответила: «Он похож на
старца в длинных одеждах».
Тогда Саул понял, что это был Са-
муил. Саул поклонился, упав лицом на
землю. 15Самуил сказал Саулу: «Зачем
ты тревожишь меня? Зачем ты вызвал
меня сюда?»
Саул ответил: «Я в великой беде!
Филистимляне воюют против меня, а
Бог отвернулся от меня и больше не
отвечает мне ни через пророков, ни во
сне. Поэтому я и вызвал тебя, чтобы ты
научил меня, что делать!»
16Самуил сказал: «Почему ты беспо-
коишь меня сейчас, когда Господь от-
вернулся от тебя и стал твоим врагом?
17Сейчас Он сделал то, что говорил
через меня. Господь отнимет царство
из твоих рук и отдаст его ближнему тво-
ему, Давиду. 18Ты не послушался голоса
Господа. Ты не уничтожил амаликитян
и не показал им, как сильна была на
них ярость Господа. Поэтому сегодня
Господь и поступает с тобой так. 19Го-
сподь сегодня позволит филистимля-
нам разбить тебя и израильскую армию.
Завтра ты и твои сыновья будете здесь
со мной!»
20Саул вдруг упал, вытянувшись на
земле во весь рост. Он очень испугался,
услышав слова Самуила, и силы остави-
ли его, потому что он ничего не ел весь
тот день и всю ночь.
21Когда женщина подошла к Саулу и
увидела, что он действительно очень
испугался, она сказала: «Смотри, я,
слуга твоя, послушалась тебя. Я под-
вергла свою жизнь опасности и ис-
полнила то, что ты мне велел. 22Теперь
прошу, послушайся и ты меня. Позволь
мне приготовить для тебя немного еды.
Ты должен поесть, и тогда у тебя будет
достаточно сил, чтобы отправиться в
дорогу».
23Но он отказался и сказал: «Я не
буду есть».
Тогда слуги Саула вместе с женщи-
ной стали уговаривать его поесть, и
Саул послушался их. Он встал с земли
и сел на ложе. 24У женщины был в доме
откормленный телёнок. Она быстро за-
колола его, взяла немного муки, заме-
сила тесто и испекла хлеб без дрожжей.
25Женщина поставила всё это перед Са-
улом и его слугами, и они поели. Той же
ночью они ушли из её дома.

Давид не может идти с нами!

29 1Филистимляне собрали все
свои войска в Афеке, а израиль-
тяне расположились лагерем у источни-
ка в Изрееле. 2Филистимские правители
шли с отрядами из ста и тысячи чело-
век, а Давид и его люди шли позади с
Анхусом.
3Филистимские командиры спроси-
ли: «Что здесь делают эти иудеи?»
Анхус ответил им: «Это же Давид,
слуга Саула, израильского царя. Он на-
ходится у меня уже больше года, и с тех
пор, как он оставил Саула и пришёл ко
мне, он служит мне верой правдой».
4Но филистимские командиры ра-
зозлились на него и сказали: «Отправь
Давида назад! Он должен вернуться в
город, который ты ему подарил. Он не
может идти с нами на войну. Если он
будет здесь, то мы будем иметь врага в
собственном лагере. Он угодит Саулу,
своему царю, убивая наших людей. 5Не
тот ли это Давид, о котором пели в хо-
роводах:
„Саул убил тысячи,
а Давид — десятки тысяч!” »
6Тогда Анхус позвал Давида и сказал

[1] **28:13 земли** Или «шеол», то есть «царство мёртвых».

© Международная библейская лига, 2014

ему: «Так же верно, как то, что Господь
жив, ты честен, и я бы хотел, чтобы ты
служил в моей армии. С тех пор как ты
пришёл ко мне, я не замечал за тобой
ничего плохого, и филистимские ко-
мандиры уважают тебя[1]. 7Поэтому воз-
вратись с миром и не серди филистим-
лян».

8Давид спросил: «Что я сделал? Я не
сделал ничего плохого с того дня, как
пришёл к тебе. Почему ты не позволя-
ешь мне сразиться с врагами моего го-
сподина, царя?»

9Анхус ответил: «Я знаю, что в моих
глазах ты хорош, как Ангел Божий. Но
филистимские командиры сказали:
„Давид не может идти с нами на войну".
10Встань утром, ты и люди, которые
пришли с тобой, и, когда станет светло,
уходите. И не обращай внимания на то,
что говорят о тебе командиры».

11Рано утром Давид встал и со своими
людьми возвратился в Филистимскую
землю, а филистимляне пошли на битву
в Изреель.

Амаликитяне нападают на Секелаг

30 1На третий день Давид и его
люди пришли в Секелаг. Они
увидели, что амаликитяне вторглись
в Негев[2], напали на Секелаг и сожгли
город. 2Они пленили всех женщин и
всех, находившихся в городе: от мла-
денцев до пожилых. Они никого не
убили, но увели их с собой в плен.

3Когда Давид и его люди пришли в
Секелаг, они увидели, что город сожжён,
а их жёны, сыновья и дочери взяты
амаликитянами в плен. 4И тогда Давид
и воины, бывшие с ним, громко зары-
дали, и плакали они до тех пор, пока у
них не осталось больше силы плакать.
5В плен были взяты и обе жены Дави-
да: Ахиноама, изреелитянка, и Авигея,
вдова Навала кармелитянина.

6Все мужчины были в великой скор-
би, потому что их сыновья и дочери
были взяты в плен. Они хотели побить
Давида камнями, что очень огорчило
Давида, но он нашёл силы в Господе,
Боге своём. 7Давид сказал священнику
Авиафару: «Принеси ефод».

8Тогда Давид спросил у Господа:
«Должен ли я преследовать людей, ко-
торые увели наши семьи? Догоню ли я
их?»

Господь ответил: «Преследуй. Ты
догонишь их, и вы спасёте свои семьи».

Давид и его люди находят раба-египтянина

9–10Давид взял с собой шестьсот человек
и пошёл к потоку Восор. Около двухсот
человек из его армии остались там, так
как они очень устали и были не в силах
перейти поток. В это время Давид и
четыреста человек продолжали пресле-
дование.

11Люди Давида нашли в поле египтя-
нина и привели его к Давиду. Они напо-
или его водой и дали ему немного еды.
12Они дали ему часть фиговой связки и
две связки изюма. Он поел и почувство-
вал себя лучше, так как ничего не ел и не
пил три дня и три ночи.

13Давид спросил египтянина: «Кто
твой хозяин? Откуда ты?»

Он ответил: «Я египтянин, раб одно-
го амаликитянина. Три дня назад я за-
болел, и мой хозяин бросил меня. 14Мы
вторглись в Негев, где находятся крити-
не, а также в земли Иудеи и Негева, где
живёт народ Халева, а Секелаг сожгли».

15Давид спросил его: «Приведёшь ли
ты меня к людям, которые увели наши
семьи?»

Египтянин ответил: «Поклянись
Богом, что ты не убьёшь меня и не от-
дашь меня моему хозяину, тогда я помо-
гу тебе найти их».

Давид побеждает амаликитян

16И египтянин повёл Давида. Амалики-
тяне, рассыпавшись по всей округе, ели
и пили, празднуя великую добычу, ко-
торую они захватили в Филистимской

[1] ***29:6* филистимские… тебя** Данный вариант содержится исключительно в греческих рукописях. В общепринятом древнееврейском тексте: «филистимские командиры — против тебя».
[2] ***30:1* Негев** Пустыня на юге Иудеи. Также см.: 1 Цар. 30:14, 27.

© Международная библейская лига, 2014

земле и в Иудее. 17Давид напал на них
и убивал их с рассвета до вечера сле-
дующего дня. Никто из амаликитян не
спасся, кроме четырёхсот юношей, ко-
торые вскочили на своих верблюдов и
спаслись бегством.

18Давид вернул обеих своих жён
и отнял всё, что взяли амаликитяне.
19Ничего у них не пропало. Они нашли
всех детей и стариков, всех своих сы-
новей и дочерей, а также всё ценное,
что взяли у них амаликитяне. Давид
возвратил всё. 20Давид взял всех овец
и рогатый скот и перегнал животных
вперёд, говоря: «Это — добыча Дави-
да».

Каждый получит равную долю

21Давид пришёл к тем двумстам, кото-
рые были не в силах идти за ним, и ко-
торых он оставил у потока Восор. Они
вышли навстречу Давиду и его людям и
приветствовали их, когда они подошли.
22Но злые люди и смутьяны, которые
находились среди тех, кто ходил с Да-
видом, сказали: «За то, что они не хо-
дили с нами, мы ничего не дадим им
из добычи, которую мы отняли. Пусть
каждый возьмёт только свою жену и
детей и идёт».

23Но Давид ответил: «Нет, братья
мои, не делайте этого, после того, как
Господь дал нам всю эту добычу! Го-
сподь сохранил нас и предал в наши
руки врага, напавшего на нас. 24Никто
не послушает вас! Те, которые остава-
лись при обозе, получат такую же долю,
как и те, которые ходили в бой. Каждый
получит равную долю».

25Давид сделал это законом и прави-
лом в Израиле, которое существует в
Израиле и до сего дня.

26Давид пришёл в Секелаг и послал
некоторые из вещей, добытых у ама-
ликитян, старейшинам Иудеи, своим
друзьям. Давид сказал: «Вот вам по-
дарок из добычи, взятой у врагов Го-
сподних».

27Давид послал кое-что из добычи
вождям в Вефиль, в Рамоф, что в земле
Негевской, в Иаттир, 28в Ароер, в Шиф-
моф, в Ештемоа, 29в Рахаль, в города ие-
рахмеелов, в города кенеян, 30в Хорму,
в Хорашан, в Атаху, 31в Хеврон и во все
другие места, где бывал сам Давид и его
люди.

Смерть Саула

31 1В то же самое время филисти-
мляне воевали с Израилем и, по-
терпев поражение, израильтяне бе-
жали от них. Много израильтян было
убито на Гелвуйской горе. 2Филисти-
мляне продолжали преследовать Саула
и его сыновей. Они убили сыновей
Саула: Ионафана, Авинадава и Малхи-
суа.

3Битва против Саула была ожесто-
чённой. Лучники неоднократно рани-
ли Саула своими стрелами. 4Тогда Саул
сказал своему оруженосцу: «Вынь свой
меч и убей меня, чтобы эти чужестран-
цы[1] не смогли издеваться надо мной, а
затем убить меня». Но оруженосец
Саула очень испугался и не решился
убить его. Тогда Саул пал на остриё сво-
его меча и умер.

5Оруженосец, увидев, что Саул умер,
тоже взял меч и пронзил себя, приняв
смерть вместе с Саулом. 6Так Саул, три
его сына, его оруженосец и все его
люди погибли вместе в тот же день.

Филистимляне радуются смерти Саула

7Когда израильтяне, жившие на другой
стороне долины и за Иорданом, увиде-
ли, что израильская армия убегает, а
Саул и его сыновья мертвы, они оста-
вили свои города и разбежались. Тогда
филистимляне пришли и поселились в
этих городах.

8На следующий день филистимля-
не пришли грабить мёртвых и нашли
Саула и его трёх сыновей мёртвыми на
Гелвуйской горе. 9Они отсекли Саулу
голову, взяли его оружие и разослали
послов по всей земле Филистимской,
чтобы сообщить об этом своему наро-
ду и в храмах своих идолов. 10Они по-

[1] ***31:4* чужестранцы** Или «необрезанные».

© Международная библейская лига, 2014

ложили оружие Саула в храме богини
Астарты, а тело его повесили на стене
Беф-Сана[1].
11Когда жители Иависа Галаадского
услышали о том, что сделали фили-
стимляне с Саулом, 12тогда все храбрецы
поднялись и шли всю ночь до Беф-Сана.
Они сняли тело Саула со стены, взяли
тела сыновей Саула и отправились в
Иавис. И там жители Иависа сожгли их.
13Затем они взяли их кости и похорони-
ли их под деревом в Иависе и, выражая
свою печаль, постились семь дней.

[1] ***31:10*** **Беф-Сана** Или «Беф-Сеана». Также см.: 1 Цар. 31:12.

© Международная библейская лига, 2014

Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу www.bibleleague.org/donate, либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.

© Международная библейская лига, 2014

Библия: Современный перевод™ (РСП™)
© Международная библейская лига, 1993–2014
© Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
© Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)
© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, перенос на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения. Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу permissions@bibleleague.org.

BibleLeague® INTERNATIONAL
God's Word. Local Church. Global Strategy.™

Bible League International
1 Bible League Plaza
Crete, IL 60417
Телефон: 866-82504636
Электронный адрес: permissions@bibleleague.org
Интернет-страница: www.bibleleague.org

Бесплатные электронные материалы на сайте: www.bibleleague.org/downloads